

# LE MADAWASKA

CINQ SOUS LE NUMERO

EDMUNDSTON, N.-B., 20 MARS, 1930.

DIX-SEPTIEME ANNEE No. 12

## DEUX ENFANTS PERISSENT DANS LES FLAMMES QUI DETRUISENT DE FOND EN COMBLE LA MAISON DE M. ERNEST LAVOIE D'EDMUNDSTON

Un autre enfant meurt des suites de brûlures reçues. — En voulant sauver ses enfants Mme Lavoie s'inflige de graves blessures qui mettent sa vie en danger. — Les flammes ravageaient la maison lorsque l'alarme fut donnée.

### UN DEUIL DANS TOUTE LA VILLE

Un incendie des plus désastreux a consumé de fond en comble la maison de M. Ernest Lavoie d'Edmundston, dans la nuit de vendredi à samedi dernier, vers les trois heures du matin.

Le vent soufflait avec rage et le feu s'est répandu d'une façon tellement rapide que deux des enfants périrent dans les flammes, Gérard âgé de trois ans et Doris âgée de cinq ans.

Un jeune bébé âgé de quatre ou cinq mois est mort dans la journée de samedi des suites de brûlures reçues dans l'incendie.

Mme Lavoie est actuellement à l'hôpital de St-Basile, souffrant de graves brûlures par tout le corps et d'une blessure sérieuse dans le dos. Son état inspire de fortes craintes pour sa vie. M. Lavoie souffre lui-même de brûlures à la tête et aux mains.

Les détails que nous avons pu obtenir sur ce malheureux incendie, sont les suivants:

M. Lavoie revenait d'un voyage en voiture à St-Léonard, dans la nuit de vendredi à samedi. Comme le vent soufflait avec force et qu'il faisait très froid, il descendit dans sa cave et fit une bonne attise, puis remonta dans sa cuisine et s'assied pour attendre que son cheval ait fini de manger pour pouvoir lui donner à boire.

Tout-à-coup il vit de la fumée sortir à travers la porte de la cave. Il monta avertir sa femme que le feu était dans la cave, puis il voulut descendre à la cave pour voir la cause de cette fumée. En ouvrant la porte de la cave les flammes jaillirent et la fumée envahit la maison. Il lui fut impossible de remonter à l'étage où était son épouse et ses six enfants.

Il se précipita dehors, plaça une échelle au mur et monta à une fenêtre de l'étage supérieur qu'il brisa pour pénétrer dans la maison. Cette ouverture créa un courant d'air qui donna une activité nouvelle aux flammes. Mme Lavoie et cinq des enfants sortirent par cette ouverture. Mme Lavoie et son jeune bébé furent cruellement brûlés, ce dernier mourut le lendemain à l'hôpital. Un autre enfant, Gérard, ne put être secouru, il était impossible de se rendre à son lit. Il mourut dans les flammes et son cadavre fut retrouvé tout calciné, le lendemain matin.

Il est difficile d'expliquer la mort de la jeune fille Doris. M. Lavoie réussit à la sortir du brasier, mais elle périt dans le feu en dehors de la maison. On croit qu'elle tomba de l'échelle et s'assomma près de la véranda.

Comme cette maison était située loin des voisins, M. Lavoie ne put appeler de secours; il dut travailler au sauvetage seul et promptement car le feu consumait rapidement, activé par une brise de vent comme on en voit rarement dans notre région.

C'est la lueur de l'incendie qui attira l'attention d'un charretier qui revenait de la gare du CNR. Il courut à l'hôtel-de-ville en avertir le chef de police. Lorsque l'alarme fut donnée la voiture à incendie était en marche.

Les pompiers ne purent offrir aucun aide; l'incendie était déjà très avancé lorsqu'ils arrivèrent sur les lieux; la borne-fontaine la plus proche est à trois ou quatre cents pieds du lieu de l'incendie et le chemin qui conduit à la maison de M. Lavoie était impraticable à la voiture à feu.

En moins de vingt minutes toute la bâtisse avait été réduite en cendres avec son contenu. Les pertes sont couvertes par \$3,000 d'assurances.

Cet incendie tragique a causé un grand émoi parmi la population de la ville. Le deuil de cette famille est partagé par une grande partie de la population dont M. Lavoie était avantageusement connu.

## LE BUDGET



L'hon. J. E. MICHAUD, député de Madawaska et critique financier de l'Opposition qui a prononcé jeudi dernier le meilleur discours de sa carrière politique, en réponse au discours sur le budget.

## LE DECES DE Mme EMILE CARON

Samedi le 15 courant est décédée à St-Hilaire, Dame Emile Caron, née Marie-Anne Cyr, après une courte maladie, à l'âge de 29 ans.

La défunte était la fille de M. Denis Cyr. Outre son époux et ses parents la défunte laisse dans un grand deuil trois enfants, trois frères M. Maxime Cyr, Waterbury, Conn., Hilaire et Arthur de St-Hilaire; quatre sœurs: Mme Alfred Coulombe de La-Baker, Mme Eddie Levesque de Van Buren, Mmes Alice et Irène Cyr de St-Hilaire.

Les funérailles ont eu lieu lundi matin le 17 dans l'église paroissiale de St-Hilaire.

A la famille en deuil "Le Madawaska" offre ses plus sincères sympathies.

## LE DECES DE M. FRANCIS THERIAULT

Mercredi le 19 est décédé à St-Basile, M. Francis Thériault fils de M. et Mme Denis Thériault, à l'âge de 19 ans.

Les funérailles auront lieu demain matin dans l'église paroissiale de St-Basile.

Outre son père et sa mère, le défunt laisse cinq sœurs et trois frères: Blanche, Almida, Yvette, Viviane, Dorine, Gérard et Patrice.

A la famille en deuil "Le Madawaska" offre ses plus sincères sympathies.

## Des Poules Qui Pondent

Les poules aux oeufs d'or ne se trouvent pas toujours dans les poulaiers de millionnaires.

Ainsi plusieurs seront surpris d'apprendre que les poules de la Maison des pauvres du comté de Madawaska ont un esprit de charité bien remarquable.

Au nombre de 13, toutes de bonnes Plymouth Rock barrées, elles ont pondu en janvier 13 oeufs, en février 186, en mars jusqu'au 18 inclusivement 150 oeufs. Total 366.

## CETTE ENQUETE A ETE UNE FARCE MONUMENTALE

Une chicane d'électriciens que l'on cherche à régler dans le conseil de ville. — Les accusations portées contre le surintendant du service électrique restent sans preuves.

L'enquête demandée par M. H. Marmen, surintendant du service électrique de la ville d'Edmundston, au sujet des accusations portées contre lui par les échevins Thaddée Martin et James Martin, a eu lieu mardi soir devant les membres du comité général du conseil de ville.

M. Marmen était représenté par M. Albert J. Dionne. Tous les échevins étaient présents sauf l'échevin Gagnon absent à Frédéricton.

Les rumeurs laissent prévoir les accusations les plus scandaleuses. Rien n'en a été, il s'agit simplement d'une petite chicane d'électriciens.

L'espace dans notre journal est trop précieusement pour rapporter textuellement toutes les paroles injurieuses qui se sont dites à l'enquête de mardi soir.

Contentons-nous de dire que trois témoins ont comparu à la demande des échevins en cause: M. Denis Cyr, M. Ethebert Michaud, M. Harry Richards et M. Denis Martin.

Tous les trois n'ont pas encore obtenu le certificat que doit émettre l'inspecteur du brochage électrique dans la ville. M. Marmen, lorsque les travaux sont faits et terminés suivant les exigences du Code électrique canadien, adopté comme règlement par la ville d'Edmundston en 1928.

Dans les trois cas, M. Marmen a déclaré que les règlements ne lui permettaient pas d'émettre un tel certificat, et qu'il le ferait dès que les exigences seraient remplies. Les trois témoins ont semblé très satisfaits de cette décision.

Le maire a offert aux échevins Martin d'ajourner l'enquête pour leur permettre d'amener d'autres témoins, s'il en avait. Ceux-ci se sont déclarés satisfaits pour le moment.

Notre avis, il semble découler de cette enquête que les échevins, en général, ne cherchent pas assez à connaître les règlements de la ville. Ils en ont la mise en force entre les mains et plusieurs ignorent la première lettre.

Pour prendre connaissance de ces règlements, il serait important que la ville d'Edmundston, comme les autres villes bien organisées, ait ses statuts et règlements compilés dans une brochure que tous les citoyens pourraient consulter.

## LE DISCOURS DE M. J. E. MICHAUD

L'hon. J.-E. Michaud a attaqué vigoureusement le gouvernement, jeudi dernier, dans son discours en réponse au discours sur le budget par l'hon. Antoine J. Léger.

Le discours de M. Michaud a été prononcé en anglais. Nous en publions le texte au complet, traduit en français, dans notre livraison de la semaine prochaine.

## LE BUDGET



L'hon. Antoine J. LEGER, secrétaire-trésorier provincial qui a présenté la semaine dernière, dans un magnifique discours, le budget annuel de l'administration Baxter.

## LE Dr L.-J. VIOLETTE FAIT SON DISCOURS

Le Dr L. J. Violette de St-Léonard, l'un des deux députés du comté de Madawaska, s'est fait entendre sur le parquet de la Chambre de Frédéricton à la fin de la semaine dernière.

Il débuta par quelques remarques en français à l'adresse de l'hon. secrétaire provincial. Puis, continuant en anglais, il remercia les membres du gouvernement qui sont venus lui rendre visite à sa demeure, et invita les autres membres de la Législature à le visiter chez lui.

M. Violette est en faveur d'une plus forte allocation pour l'agriculture et la colonisation. Il demanda au ministre des Travaux Publics d'améliorer les routes du comté de Madawaska et de fournir aux municipalités les machines nécessaires pour entretenir les chemins d'hiver à la circulation des autos. Il espère que le comté de Madawaska recevra une de ces machines en cadeau.

Le député de Madawaska suggère au gouvernement de faire la cession au mois d'août. Il regrette de constater que beaucoup a été dit au sujet des moulins de Da'houisie et d'Athol, mais rien au sujet de celui de St-Léonard.

M. Violette rappelle que le gouvernement actuel sera jugé par ses actes et il prend en pitié les candidats d'un gouvernement qui a manqué à ses engagements et à ses promesses lorsqu'ils se présenteront devant le peuple.

## A LA LEGISLATURE PROVINCIALE

### L'HON. A.-J. LEGER PREVOIT UN SURPLUS DE \$51,908 POUR LA PROCHAINE ANNEE FISCALE

Le Discours du budget estime que les recettes de la province, en 1930, seront de \$6,615,029. — Crédits plus élevés à l'agriculture, à l'instruction et à la sante publiques, à l'immigration, etc. — Economie dans l'administration de la police provinciale et du service forestier.

### LES AUTOMOBILES RAPPORTERONT \$1,485,000

### L'HOTEL-DIEU DE CAMPBELLTON RAPPORT ANNUEL

L'Hôtel-Dieu a atteint sa quarante-deuxième année de service. Durant ce temps, l'hôpital, a par ses efforts constants, contribué à une large part au soulagement de la souffrance, et à la conservation de la santé et de la vie. Dans son oeuvre de généreux et noble dévouement, l'Hôtel-Dieu n'a jamais fait exception à personne à raison de croyance ou de nationalité.

Dans les oeuvres de miséricorde des Soeurs Hospitalières, reçoivent chaque année un problème grave, c'est-à-dire l'impérieuse nécessité du progrès et de l'expansion, entravée par l'insuffisance de ses revenus annuels.

En 1929 une résidence spacieuse fut construite pour les élèves gardes-malades de l'Institut. Tout en cette demeure fut généreusement aménagée et prévu afin de donner à ses hôtes l'heureuse illusion du foyer paternel. Outre cette dépense extraordinaire les religieuses ont dû faire face à une autre exigence de première importance dans l'érection des galeries fermées, situées à l'ouest du bâtiment principal. Cet espace fut converti en Salles assez spacieuses pour le nombre toujours croissant des malades. Ces deux constructions nécessitèrent un emprunt d'argent considérable.

Au 3ème étage la Salle ensablée est destinée aux enfants malades; tout est installé à la moderne, tels, baignoires, tables d'examen etc., etc. Cette salle peut hospitaliser quinze enfants. Un médecin de la faculté tout particulièrement entraîné et expérimenté dans la Pédiatrie y donne son temps et ses soins intelligents en conséquence les enfants, patients de l'Hôtel-Dieu reçoivent toute l'attention et les soins que la science moderne peut procurer. Actuellement, l'Hôtel-Dieu a une capacité de 106 lits. Il y a en formation à l'Ecole, vingt-cinq élèves gardes-malades.

Nombre total de patients 2105  
Patients résidents 1910  
Patients du dehors 195

Résidence des Patients:  
Nombre des patients de la ville de Campbellton 331  
Nombre des patients du Comté de Restigouche 541  
Nombre des patients d'autres Comtés du N.-B. 327  
Nombre des patients de la Province de Québec 647  
Nombre des patients d'autres places 64

Moyenne quotidienne de patients 73  
Nombre de jours d'hospitalisation 21930  
Moyenne de jours d'hospitalisation par malade 115  
Décès 54  
Interventions chirurgicales 896  
Analyse au Laboratoire et Pathologique 4830  
Examens au Rayon-X 1150  
Consultations 43  
Prix (per capita) \$2.63

En 1929 l'Hôtel-Dieu a traité gratuitement 824 patients; jours d'hospitalisation pour ces patients 9482, ce qui représente la somme de \$24,938.69 que l'Hôtel-Dieu donne aux malades pauvres et nécessiteux.

EN DELEGATION  
M. Joseph David et D. R. Bishop, représentant la Commission scolaire, l'échevin Léon Gagnon, représentant la ville, M. C. N. Bégin et Pius Michaud, représentant la Chambre de Commerce, se sont rendus à Frédéricton cette semaine en rapport avec l'enseignement vocationnel dans la province.

Frédéricton, N.-B., 15.— L'hon. Antoine J. Léger, secrétaire provincial, a prononcé son cinquième discours du budget. Il laisse prévoir un surplus de \$51,908 par le présent exercice financier.

Dans son discours l'hon. M. Léger estime les revenus de la province en 1930 à \$6,615,029 et les dépenses à \$6,563,121, laissant un surplus de \$51,908.

Les dépenses de la police provinciale seraient réduites de \$12,000 et celle du service forestier, de \$45,000.

En 1929, les revenus de la province se sont élevés à \$6,589,969 et les dépenses, à \$6,580,592.

Les recettes provenant des terres de la couronne seraient de \$120,000 de moins que l'année dernière.

Le gouvernement s'attend à une grosse augmentation des recettes du département des Travaux publics, branche des automobiles et de la taxe sur la gazoline. Les recettes des licences devraient atteindre, cette année, selon les prévisions du secrétaire provincial, la somme de \$885,000 l'an dernier, elles ont été de \$782,318. En 1929, la taxe sur la gazoline a rapporté \$538,691, tandis que cette année on estime qu'elle rapportera \$600,000. Ainsi donc, selon ces estimés, les automobiles et la taxe sur la gazoline devraient enrichir le trésor de la province au montant de \$1,485,000; en 1929, ces sources de revenus ont donné un rendement total de \$1,321,010.

Le secrétaire provincial met à la disposition du ministre de l'agriculture, cette année, la somme de \$297,758. L'an dernier, le département de l'agriculture a dépensé \$245,367. Le but de cette augmentation est de doubler les allocations aux diverses branches de ce département qui s'occupent spécialement de promouvoir l'agriculture. L'allocation aux expositions est de \$29,355 cette année, comparée à \$21,970 en 1929. Le subside à l'immigration et aux industries est augmenté de \$2000.

Les estimés du département de l'éducation accusent une augmentation de \$3,000; en 1929, ils étaient de \$633,656 et en 1930, ils sont de \$636,656. Cette augmentation est entièrement due à la caisse de la pension aux instituteurs. L'an dernier, la province a versé à cette caisse la somme de \$29,836 et, cette année, elle devra y contribuer la somme de \$32,000.

Il y aura une légère réduction dans l'octroi aux écoles techniques; cet octroi en 1929 était de \$111,570 et cette année est de \$105,446. Le département des pensions sera plus élevé en 1930, \$459,021; en 1929, elles ont été de \$453,340. Dans le département de l'hygiène publique, les estimés sont de \$157,440, contre \$154,187 en 1929. Cette augmentation est due à l'extension du service des gardes-malades publiques et au fait qu'on a un peu augmenté les subsides à certains hôpitaux.

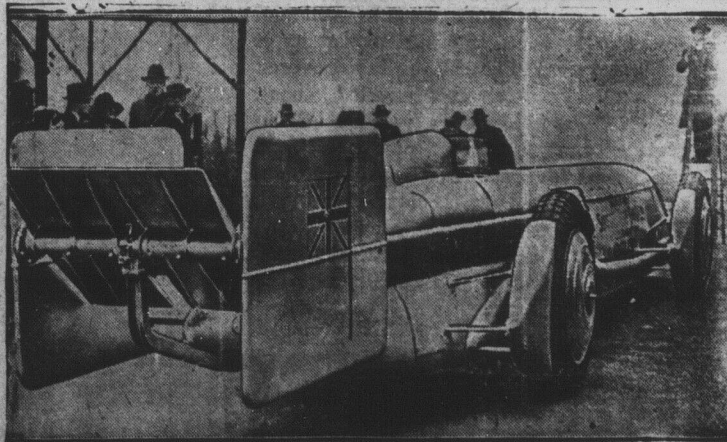
La coupe du bois sera moins considérable cette année et, en conséquence, les recettes du département des terres de la couronne en souffriront, aussi bien que les dépenses. Le service forestier a coûté, en 1929, \$244,447; on estime qu'en 1930 il ne devra que \$198,000, de sorte que le total des dépenses de ce département en 1930 se verra seulement de \$259,400, comparé à \$297,084 en 1929.

Le secrétaire financier se propose d'accorder à la police provinciale la somme de \$205,500 pour ses dépenses en 1930; elle a dépensé en 1929, \$217,565.

On estime que cette année le département des Travaux publics dépensera sur les faits ordinaires \$320,000, sur les chemins ordinaires \$400,000 et sur la patrouille \$450,000.

Les dépenses ordinaires de ce département seraient de \$1,361,147. Les dépenses sur les grands (Suite à la page 8)

## POUR ETABLIR UN RECORD DE VITESSE EN AUTO



Cette vignette montre l'auto "Silver Bullet" de Kaye Don d'Angleterre qui tentera de battre le record mondial pour la vitesse en auto sur la plage de Daytona, Californie. Cet auto développe environ 4,000 forces.

Donnez à Votre Famille le meilleur Pain—C'est facile, Employez Robin Hood



## Page Agricole

### L'ACTIVITE AGRICOLE

#### SOUS LA LOUPE

L'étendue de terre en culture dans la province a augmenté de 8000 acres en 1929, une augmentation de 20,000 acres depuis deux ans.

Le nombre de chevaux dans la province, en 1929, était de 50,199, une diminution de 1,514 sur l'année précédente.

On compte 215,586 têtes de bétail dans la province; c'est une légère augmentation sur l'année 1928.

Les moutons ont diminué de 1257 têtes; on en comptait 151,257 en 1929.

Les porcs ont également diminué; il y en avait 66,467 en 1929, comparé à 76,072 en 1928.

Il y a plus d'un million de volailles dans la province; leur nombre a légèrement augmenté.

Les récoltes se comparent de la façon suivante:

	1928	1929
Blé	157,900	168,000
Avoine	6,339,000	6,588,000
Orge	246,800	259,000
Seigle	9,000	8,000
Pois	37,000	29,000
Fèves	27,000	27,000
Sarrasin	1,011,300	1,064,000
Mélanges	88,000	129,000
quarts	6,276,000	4,646,000
Navets	3,707,000	2,710,000
tonnes	796,000	736,000
Foin	28,000	31,000
Blé-d'Inde	28,000	31,000

Il y a 54 étalons enregistrés et inspectés dans la province.

Les sociétés d'agriculture possèdent 86 taureaux enregistrés pour lesquels elles ont reçu un bonus l'an dernier; c'est une augmentation de 18 sur l'année 1928.

En 1929, 28 clubs d'alimentation des veaux furent organisés avec 448 membres. Ceux-ci ont acheté 330 veaux.

Il y eut huit expositions d'agneaux pour la vente et un total de 3327 moutons et agneaux furent expédiés sur le marché.

61 cultivateurs ont acheté 280 brebis de race pure, d'après les plans du département d'agriculture.

Il y eut 16 clubs d'éleveurs de porcs, comptant 186 membres.

Le nombre de cultivateurs fournissant la crème aux beurrieres a augmenté de 10.3%; la production du beurre a cependant diminué de 9.1% tandis que la production de la crème à la glasse a augmenté de 34.6%.

Le nombre des patrons des fromageries a diminué de 3.5% et la production s'est abaissée de 16.3%.

Les cercles d'oeufs du Nouveau-Brunswick ont fourni, en 1929, à la Maritime Egg Exchange à St-Jean, 12% plus d'oeufs et 11% plus de volailles abattues qu'en 1928.

Les deux comtés qui ont importé le plus de pierre à chaux moue, en 1929, sont Kent, 98 chars, et Gloucester, 74 chars.

34 concours de fourrage-vert,

### RENDUE AGREABLE

PRESQUE tout le monde obtiendrait de bons résultats par l'emploi judicieux de l'huile de foie de morue. Un des obstacles à son emploi plus général est son goût naturel.

**L'EMULSION SCOTT** est non-seulement de l'huile de foie de morue préparée pour une digestion facile, elle est aussi rendue agréable au goût, ce qui fait que des millions de personnes s'en servent pour se procurer les bienfaits d'une bonne santé.

Prenez de l'Emulsion Scott!

Scott & Bowne, Toronto, Ont.

avec 435 membres, ont été organisés, l'an dernier, par l'intermédiaire des sociétés d'agriculture, dans le but de fournir une alimentation supplémentaire au bétail à la fin de la saison d'été. Une somme de \$3,270. a été distribuée en prix.

18,274 boisseaux de patates certifiées pour la semence ont été vendus dans Ontario, Québec, Terre-Neuve, Maine et l'Etat de New-York, par l'intermédiaire de la N. B. Seed Potato Growers' Association.

Environ 125 acres de terre ont été plantés en arbres fruitiers, en 1929; près de 25 acres dans le seul district de Woodstock. Un intérêt particulier dans la production fruitière a été manifesté par les cultivateurs du comté de Kent.

La production du miel a augmenté de 25% l'an dernier. La qualité de ce produit était exceptionnellement bonne.

5,621 élèves prirent part aux concours de jardins à domicile avec 11,542 parcelles, une augmentation de 1,163 parcelles sur l'année 1928.

Il y avait 26 jardins scolaires, et 1,244 élèves suivirent les instructions.

925 couvées d'oeufs de poules Plymouth Rock barées ont été distribuées dans les écoles. Le pourcentage d'éclosion fut 52.5.

L'an dernier on inaugura la distribution de poulets d'un jour dans les écoles; 300 furent expédiés et le pourcentage de poulets vivants au mois d'août était de 77.

Il y eut 46 expositions scolaires à l'automne avec une assistance de 9,948.

Deux nouveaux Cercles de Femmes (Women's Institutes) ont été organisés en 1929, formant maintenant un total de 128 cercles avec 2500 membres.

Il y a dans la province 160 sociétés d'agriculture comptant 10,792 membres.

Les sociétés d'agriculture ont

## Attention Compelling

# VALUES



## 16--SPECIAUX DE GRANDE VALEUR--16

QUI MERITENT L'ATTENTION

En Vente du 21 Mars au 27 Mars Inclusivement

**Noix Ecalées**  
moitiés la livre ..... 45c

**SAVON FAIRY**  
4 barres ..... 21c

**THE EATON Black Label**  
la livre ..... 49c

**ANANAS AYLNER ECRASES**  
Bte No. 2 chacune ..... 21c

**ASSORTIMENT TOUJOURS FRAIS DE VIANDES ET FRUITS**

**Raisin avec grains -** paquet 15 onces **2 paquets 23c**

**Homard de Choix -** boîtes 6 onces ..... **32c**

**Apricots Del Monte**  
Bte No. 2 chacune ..... **27c**

**Peches Aylmer**  
"Qualité de Choix"  
Bte No. 2 chacune ..... **22c**

**Confitures & Marmalades**

<b>Confitures Aux Fraises</b>	<b>Confitures Aux Framboises</b>
Aylmer jarre 40 onces ..... <b>39c</b>	Aylmer jarre 40 onces ..... <b>34c</b>
Marmalades Aylmer aux Oranges jarre 40 onces ..... <b>29c</b>	
Confitures pure Prunes Smith jarre 40 onces ..... <b>27c</b>	

**Fèves vertes Aylmer** boîtes No. 2 de choix ..... **2 pour 31c**

**Bettes Aylmer** Btes No. 2 de choix chacune ..... **17c**

**Blé d'Inde sur Epis Aylmer** Btes No. 3 de choix chacune ..... **24c**

**Epinards Lynn Valley** boîtes No. 2 ..... **2 pour 25c**



**VOYEZ NOTRE ETALAGE DE POISSONS EN BOITES**

## PRESENTANT LES MODES LES PLUS RECHERCHEES DU PRINTEMPS

### Mesdames!

Chacun sait que nos styles se caractérisent chaque année par leur exclusivité d'importation. Nous avons consacré un temps considérable à faire le choix des nouvelles marchandises que nous offrons maintenant.

Nous vous présentons aujourd'hui les modes les plus récentes possédant un charme tout-à-fait personnel.

**ROBES**  
D'après-midi et du soir  
**MANTEAUX COSTUMES - ENSEMBLES**



### Messieurs!

Notre réputation est faite et il nous fait plaisir de vous annoncer que nous pouvons maintenant vous fournir le PALETOT et le COMPLET que vous désirez pour Pâques.

Les PALETOTS et COMPLETS de la célèbre marque "Fashion Craft" ont une réputation qui ne trompe jamais. Les tissus sont de première qualité, la fabrication est soignée et ils s'ajustent bien.

Voyez nos célèbres chapeaux BORSALINO et BROCK.

**I. KASNER**

"THE HOME OF GOOD CLOTHES"

Rue Canada ----- Edmundston, N.-B.



## Procurez-vous la Santé chez votre épicier

Votre épicier a la Santé en vente—celle qui provient d'aliments légers, nourrissants et facilement digérables. Vous la trouverez dans toutes les boites de Shredded Wheat. Mangez-en tous les jours avec du lait ou crème et vous serez bien portant et fort, prêt à toutes les épreuves d'endurance mentale et physique. Tous les éléments régénérateurs du corps sont dans le grain de blé entier—rien d'ajouté, rien d'enlevé—et si facilement digérable. C'est délicieux avec des fruits.

# SHREDDED WHEAT



AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER

THE CANADIAN SHREDDED WHEAT COMPANY, LTD.

## Une Ligne Entièrement Nouvelle

LE nouveau Durant 6-14 saura vous intéresser tout spécialement. La nouvelle création des ingénieurs de Durant représente une nouvelle conception dans la fabrication d'un automobile six cylindres, de prix modéré.

Vous apprécierez le 6-14 pour sa belle APPARENCE... ses couleurs frappantes, ses longues lignes fuyantes, ses garde-boue bas et fuyants et son motif décoratif en forme de lance; ses aménagements pour le confort... portes larges, profonds coussins à ressorts, sièges larges et intérieurs encore plus spacieux; son chef-d'œuvre de PERFORMANCE... des perfectionnements du moteur qui se combinent pour donner un pouvoir doux et tranquille dans le trafic ou les côtes difficiles; sa VALEUR authentique... le résultat d'un plan préconçu pour comprendre l'Apparence, le Confort et la Performance dans leur plus grande mesure.

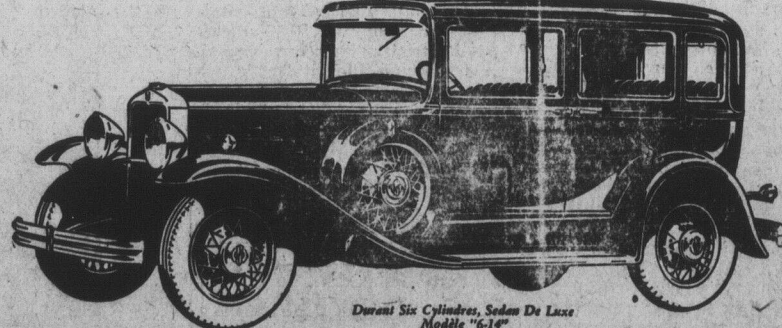
Conduisez ce nouveau Durant... éprouvez sa vitesse sur une route libre... votre dépositaire se montrera obligeant... en tout temps.



APPARENCE PERFORMANCE CONFORT VALEUR

Le Durant Quatre continue d'être une importante unité parmi les produits Durant.

DURANT MOTORS of CANADA, LIMITED TORONTO (LEASIDE) CANADA



Durant Six Cylindres, Sedan De Luxe Modèle "6-14"

# DURANT

UN BON AUTO

CLAIR MOTORS

GEO. GILBERT CLAIR, prop.

Bloc Hammond — rue Victoria, Edmundston, N.-B.

A. H. LANDRY, St-Quentin, N.-B. F. W. PIRIE Ltd., Grand-Falls, N.-B.



LE MADAWASKA

-C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.-J. Novicov.

-Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.-Jean Dorat.

J. G. BOUCHER, éditeur-proprétaire

ABONNEMENT: Canada \$1.50 Etranger \$2.00

Rédigé en collaboration

Le Concours de Français

Les inscriptions commencent. - Quelques précisions. - La date du Concours.

Quelques instituteurs et institutrices nous ont déjà transmis leur demande de participation au concours, organisé comme on le sait par un comité placé sous le patronage de la Société Nationale l'Assomption. Nous félicitons chaleureusement ces bons ouvriers de leur empressement, et nous espérons que ces demandes ne sont que les prémices de nombreuses adhésions. Nous avertissons aussi les intéressés que toute signification d'intention de concourir sera suivie, de notre part, d'un accusé de réception. Les lettres qui resteraient sans réponse ne nous seraient pas parvenues.

Des personnes se demandent encore quelles sont les écoles qui peuvent concourir. Toutes celles qui suivent le programme officiel du Bureau de l'Instruction publique du Nouveau-Brunswick: écoles non graduées, écoles graduées ou pensionnats, pourvu que les concurrents de ces écoles ne suivent pas, par ailleurs, un cours de langue française supérieur à celui que comporte, pour le grade huit, le programme officiel du Bureau de l'Instruction publique, soit le deuxième livre de grammaire de Claude Augé.

Quels sont les grades qui peuvent concourir? La publicité qui a été faite jusqu'ici a pu laisser entendre que le Comité prépare des épreuves distinctes pour chacun des huit grades de nos écoles. Ce n'est pas l'intention des organisateurs. Il n'y aura qu'une seule et même dictée, qu'une seule et même analyse pour tous les concurrents. Comme ces épreuves sont basées sur le deuxième livre de Claude Augé, les seuls élèves aptes à concourir sont ceux de grade huit, ou même sept, ou peut-être encore quelques élèves exceptionnellement forts d'un grade inférieur.

La date du concours est fixée au quatorze mai. D'aucuns trouveront peut-être qu'elle vient trop tôt; mais plus tard, elle nuirait probablement à la préparation des examens finals de l'année. Nous la croyons donc convenable.

Nous ne recevons pas de demandes après le premier mai. Nous avons l'assurance que d'ici lors de nombreuses écoles nous feront part de leur intention de concourir. Notre ambition est de compter des candidats dans tous les comtés français de la Province. Qu'on se rappelle, qu'outre le prix général, nous primerons le meilleur travail de chaque comté.

Adressez toutes correspondances au Comité du concours, Casier 197, Moncton, N.-B.

LES FAITS SOUS LA LOUPE

La fête politique de Dalhousie a été grandiose.

Elle a coûté, paraît-il, \$15,000.

Le gouvernement Baxter s'est fait une belle réclame...

.....j'allais dire à bon marché, mais qui sait?

C'est la coutume en affaires. On invite à dîner chez-soi les gens avec qui on désire faire un marché avantageux.

Le coût d'un dîner n'est rien dans une transaction financière.

L'International Paper Company trouvera peut-être le moyen de se rembourser.

A moins que cette fête soit une partie de la dette contractée envers le gouvernement.

On parle parfois de position embarrassante.

L'hon. J. E. Michaud peut en parler à son aise. Il aurait donné une bonne partie de sa science égale pour avoir un peu de la voix de Caruso, lors qu'on lui demanda, au banquet de Dalhousie, de chanter "Allouette".

Heureux l'homme qui a des aimes... qui ont de la voix.

M. Robichaud sauva la situation. De sa plus belle voix, avec accompagnement d'orchestre, il rendit notre belle chanson canadienne que les américains désolés aux sources dispendieuses de la Commission des liqueurs, appellent "All wet, Gentle, All wet".

Le CRNA goba la mélodie et la lança dans les airs.

Quinze minutes plus tard, près de cinquante messages de félicitations gisaient devant le président... à l'adresse de M. Robichaud.

Voilà comment le parti libéral a perdu la seule chance qu'il avait à cette fête, de se faire de la réclame à bon marché.

"Passim" s'est trompé, la semaine dernière.

Simple erreur de date.

Les élections municipales au-

ront lieu le 15 avril... et non le 22.

C'est la faute du calendrier, don d'une compagnie de "brokers" cassés... et en faillite.

Voilà jusqu'où la malhonnêteté peut se rendre.

Le député du bas du comté a fait son petit discours annuel.

C'est maintenant certain qu'il ne retournera plus en Chambre, car il a invité les députés à aller lui rendre visite à St-Léonard.

Il a fait ses dernières demandes au gouvernement comme s'il ne s'attendait pas au retour de son parti au pouvoir.

Il veut un moulin de pulpe pour St-Léonard; une machine pour entretenir les chemins d'hiver pour pouvoir aller à St-André en auto; et des élections dans le mois d'août pour ne pas avoir la peine d'ôter ses mitaines pour sortir son petit mouchoir rouge.

PASSIM.

QUELQUES FAITS

En rapport avec la Loi qui protège l'ouvrier en cas d'accident.

Depuis dix ans que cette loi est dans les statuts de la province, la Commission a payé \$5,317,184.93.

Les accidents ont été au nombre de 54,933.

En 1928, l'administration de cette commission a coûté \$50,939.14.

La somme de \$641,132.93 a été payée en compensation pour des accidents.

En 1929, l'administration a coûté \$65,433.12; \$12,083.40 ont été en salaire aux commissaires, \$30,721.41 en salaires aux fonctionnaires et membres du bureau.

Le gouvernement fédéral a accordé à la Commission, en 1929, un octroi de \$7,288.06; et le gouvernement provincial la somme de \$3,364.70.

Le rapport de la Commission montre que depuis dix ans il y eut 328 accidents mortels et 7 cas d'invalité totale.

En 1928, dans la province du Nouveau-Brunswick il y eut 10,647 naissances, 3,137 mariages et 4,972 décès.

On estime que la population actuelle est de 419,000 âmes.

G. B.

G. N. TRICOCHÉ VARIÉTÉS

LES GAGNE-PETIT

—II—
Le gagne-petit de la rue, nous l'avons vu, ont toujours été plus nombreux dans le sud que dans les autres parties de la France. Et ceci fait doublement regretter, au point de vue pittoresque, leur diminution, pour ne pas dire leur disparition, graduelle, car leurs "cris" en patois sont bien intéressants pour l'étranger au pays, comme pour l'éthnologue. "Qui bou castagnes bouillies, toutes caudées!" (quelles belles châtaignes bouillies, toutes chaudes), lancé d'une de ces voix méridionales, elle aussi bien chaude, avait quelque chose de fort plaisant à l'oreille, — ainsi que réjouissant pour l'estomac! Jusque vers la guerre, on entendait encore par les rues de Bordeaux, par exemple: "Mias tout chaud; mias arosuc; qui bou mias!" Ce "mias", tout chaud et sucré, était une sorte de pâte parfumée à l'anisette — parfois avec une pointe d'absinthe — qui se transportait sur une voiture à bras, dans des terrines spéciales appelées "gardales". Une vraie institution locale! Sur la rue au lait chaud. Et, soit dit entre parenthèses, cela nous rappelle le succulent lait-froid qu'on vend en Hollande dans des hottes en bois d'une propreté immaculée dans les jardins publics. Toujours est-il que des gens vivaient et faisaient vivre leur famille en détaillant dans les rues bordelaises, de la "cruche" — gâteaux de farine de maïs rissolant dans la graisse. Adieu, délices de nos jeunes années — et de générations avant nous! Mais est-ce à dire que les métiers de gagne-petit soient tous destinés à une extinction prochaine? Nous ne le croyons pas. Quelques uns répondent à une nécessité dont on ne peut prévoir la fin. Et il y a aussi l'imprévu. Dans cette même ville de Bordeaux dont nous parlions, l'affluence de la colonie espagnole, par exemple, a fait naître le coportage de pâtisseries à l'huile — les "churros" remplaçant les friandises locales disparues ou moribondes...!
George Nestler Tricoché.

L'HON. A.-J. LEGER...

(Suite de la 1ère page) chemins ou routes permanentes ne sont pas comprises dans les chiffres.

Les estimés contiennent un item de \$25,000 pour les élections générales qui doivent avoir lieu cette année.

La somme de \$1,802,717 est consacrée à la dette publique, soit \$1,499,255 pour les intérêts et \$203,462 pour le fond d'amortissement.

En 1929, les intérêts étaient de \$1,448,942 et le fond d'amortissement a absorbé la somme de \$250,182.

Les dépenses du département des automobiles imputables à la voirie seraient, cette année de \$959,263; l'an dernier, elle ont été de \$726,287.

La somme de \$5,000 a été mise dans les estimés pour frais de commissions royales, telles que la commission de la pension aux vieillards et l'enquête sur l'éducation.

Le seul département dans lequel il y aura augmentation de revenus est celui des automobiles, où l'on prévoit une augmentation de \$164,000. Il y aura diminution de \$120,000 dans celui des terres de la couronne. Cette année, l'impôt sur la coupe du bois rapportera \$700,000; en 1929, il a donné \$813,991.

Les recettes de la Commission des Liqueurs sont estimées à \$1,500,000, précisément ce qu'elles ont été en 1929.

Voici un tableau des estimés de 1930:

Table with columns: Recettes, Dépenses, Sub. fédéraux, etc. Total Recettes: \$1,802,717. Total Dépenses: \$1,500,000.

\$6,615,029 \$6,563,121

La province a dépensé sur les chemins depuis 1925, les sommes suivantes:

Table with columns: Chemins permanents, Chemins ordinaires, Patrouille, Taxes Municipales.

Durant ces mêmes années, le département des travaux publics a reconstruit, amélioré et mis sous patrouille les chemins suivants:

Table with columns: Recons. truits, Amélior. Sous Patrouille.

Les sommes suivantes, imputables au capital, ont été dépensées en 1929:

Table with columns: Chemins de fer St-Jean.

BOITE AUX QUESTIONS

QUESTION

Je vous serais bien reconnaissant pour ne dire de quel peintre est le "tableau" qui est au musée du Louvre "Les disciples d'Emmaüs"?

REPOSE
Il y a au Louvre trois tableaux qui portent ce nom. L'un du Titien, l'autre de Paul Véronèse, enfin l'admirable composition de Rembrandt.

QUESTION

—I— Depuis combien de temps faut-il avoir demeuré dans une paroisse, pour avoir la faculté de s'y marier?

REPOSE
—I— Vous la réponse du droit canonique à votre première question: (Codex, c. 92.—2) "pour pouvoir contracter mariage dans une paroisse, il faut y avoir élu domicile ou quasi-domicile. Maintenant, pour acquiescer un quasi-domicile, il suffit d'habiter" une paroisse avec l'intention d'y demeurer pendant la plus grande partie de l'année; si rien ne vient au contraire ce dessein; et, en dehors de cette intention, un séjour dépassant six mois suffit à l'établissement.

—Où, certainement. Et voici encore la réponse du Code à ce sujet: "Le mariage entre catholiques doit être célébré en l'église paroissiale. Et la permission de l'évêque ou du curé est nécessaire pour que la célébration ait lieu dans une autre église, ou dans un oratoire public ou semi-public." (Canon 1109.—1.)

QUESTION

Est-ce que c'est admis maintenant de baisser la main des dames?

REPOSE
Oui et c'est même très bien, mais il faut avoir la manière et cela ne s'attrape pas facilement!

REPOSE

Que faut-il faire pour que mes cheveux restent bionds et pour avoir des longs cils?

REPOSE
Rincez vos cheveux après le lavage avec une infusion de camomille. Vous pouvez également mettre une petite cuillerée d'ammoniaque. L'eau oxygénée aussi fait blondir les cheveux, mais elle les décolore et l'usage répété finit par être nuisible. Pour les cils et sourcils, passez dessus matin et soir, alternativement de la glycérine et du beurre de cacao.

QUESTION

Mes ongles se cassent continuellement, y a-t-il un moyen pour obvier à cet inconvénient?

REPOSE
On dit de couvrir les ongles chaque soir d'une couche d'huile d'olive chaude.

QUESTION

Est-il permis d'être parrain ou marraine plusieurs fois dans la même famille?

REPOSE
Oui.

QUESTION

Voulez-vous me dire comment s'appellent les noces du 3ème et 7ème anniversaire?

REPOSE
Le troisième: noces de cuir. Le septième: noces de laine.

QUESTION

Comment marquer le linge de maison?

REPOSE
L'initiale du mari doit dominer si vous employez des lettres enlacées, ou être placés la première si vous employez des lettres séparées.

LIVRES ET REVUES

AUX LECTEURS AVISÉS

La sixième livraison de "TOUT PARTOUT", la jeune mais bien vivante revue bi-mensuelle, vient de faire son apparition à l'étalage des marchands de journaux et de dépôts.

Sous une coquette couverture en couleurs, cette publication offre au public lecteur un véritable régal de saine et attrayante littérature.

En plus des deux romans à succès: "Une Misère Dorée" de Dely et "Le Seigneur Myrte" de J. J. Renaud, se continuant dans le présent numéro et dont un résumé explicite des chapitres déjà publiés permet aux personnes en com-

mençant maintenant la lecture d'en goûter tout le vif intérêt, la rédaction offre, cette fois encore, une variété d'articles et de nouvelles dont l'énumération permettra au public de juger de la réelle valeur de la publication en question. Citons: "Les opinions de nos lecteurs", "Du phonographe aux 'talkies'", "Mesdames les chefs d'entreprise", "Drames étrangers de la mer", "La femme scientifique", "L'exercice physique", "Le bon vendeur", "Le cinéma", "Georges Fitzmaurice", ajoutons à ceci des pages féminines, conseils médicaux, menus propos, histoires humoristiques, etc. L'on admettra que le tout constitue un sommaire des plus alléchants, d'autant plus que "TOUT-PARTOUT" ne se vend que dix sous. On peut se le procurer dans tous les dépôts ou directement des éditeurs, 9, rue Ste-Catherine, Est, Montréal.

REvue des Collèges et des Educateurs L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

Cette revue vous apporte des articles de Mgr Camille Roy, M.M. les abbés F. Charbonnier (Montréal), E. Hamelin (Trois-Rivières), P. Grondin (Valleyfield), de M. Adrien Pouliot (Université Laval).

Elle traite de l'enseignement des sciences dans les collèges classiques, de littérature française, de littérature canadienne, de langue anglaise, de concours oratoire de 1930.

Elle présente: Causerie du mois, Demi-mots de Harpocrate, Revue des Revues, Notes bibliographiques.

Confiez Vos Prescriptions Médicales à RAYMOND BREAU pharmacien

Procurez-vous le: REMEDE DE LA FAMILLE

Cette préparation contient de l'huile de Foie de Morue, huile d'olive, du Miel, des oeufs frais, de la crème, de l'huile de menthe. Elle est excellente pour la Toux, la Grippe et les Rhumes.

Bouteille 10 onces: 50c.

P. W. MARTIN

Manufacturier de Médecines Patentées No. 19, Quarante-cinquième Ave. Edmundston, N.B.

Pourquoi Payer Si Cher POUR VOS CALENDRIERS?

Mes ongles se cassent continuellement, y a-t-il un moyen pour obvier à cet inconvénient?

REPOSE
On dit de couvrir les ongles chaque soir d'une couche d'huile d'olive chaude.

QUESTION
Est-il permis d'être parrain ou marraine plusieurs fois dans la même famille?

REPOSE
Oui.

QUESTION
Voulez-vous me dire comment s'appellent les noces du 3ème et 7ème anniversaire?

REPOSE
Le troisième: noces de cuir. Le septième: noces de laine.

QUESTION
Comment marquer le linge de maison?

REPOSE
L'initiale du mari doit dominer si vous employez des lettres enlacées, ou être placés la première si vous employez des lettres séparées.

QUESTION
Voulez-vous me dire comment s'appellent les noces du 3ème et 7ème anniversaire?

REPOSE
Le troisième: noces de cuir. Le septième: noces de laine.

QUESTION
Comment marquer le linge de maison?

REPOSE
L'initiale du mari doit dominer si vous employez des lettres enlacées, ou être placés la première si vous employez des lettres séparées.

QUESTION
Voulez-vous me dire comment s'appellent les noces du 3ème et 7ème anniversaire?

REPOSE
Le troisième: noces de cuir. Le septième: noces de laine.

QUESTION
Comment marquer le linge de maison?

REPOSE
L'initiale du mari doit dominer si vous employez des lettres enlacées, ou être placés la première si vous employez des lettres séparées.

QUESTION
Voulez-vous me dire comment s'appellent les noces du 3ème et 7ème anniversaire?

REPOSE
Le troisième: noces de cuir. Le septième: noces de laine.

QUESTION
Comment marquer le linge de maison?

REPOSE
L'initiale du mari doit dominer si vous employez des lettres enlacées, ou être placés la première si vous employez des lettres séparées.

QUESTION
Voulez-vous me dire comment s'appellent les noces du 3ème et 7ème anniversaire?

REPOSE
Le troisième: noces de cuir. Le septième: noces de laine.

QUESTION
Comment marquer le linge de maison?

REPOSE
L'initiale du mari doit dominer si vous employez des lettres enlacées, ou être placés la première si vous employez des lettres séparées.

QUESTION
Voulez-vous me dire comment s'appellent les noces du 3ème et 7ème anniversaire?

REPOSE
Le troisième: noces de cuir. Le septième: noces de laine.





LISEZ BIEN LES PETITES ANNONCES

A LOUER
Logement de 5 appartements, bien fini, toutes commodités modernes à louer immédiatement. S'adresser à M. Emile MALENFANT, libraire, rue Canada, Edmundston, N.-B. 929-j.n.o.30j.

STENOGRAPHE BILINGUE
Jeune fille possédant diplômes de sténographie bilingue et clavigraphie, demande position immédiate. S'adresser au Bureau du Madawaska. 928-i.n.o.30j.

A VENDRE OU A LOUER
Bonne ferme de 9 arpents de large sur un mille et demi de long, à louer ou à vendre à bonnes conditions, pas trop cher. S'adresser à Paul C. VIOLETTE, Ste-Anne de Madawaska, N.-B. 936-j.n.o.-13f.

A LOUER
Logement de 7 appartements, muni des commodités modernes, bien fini. S'adresser à Fred T. LAJOIE, marchand, Edmundston, N.-B. 935-j.n.o.-13f.

AVIS PUBLIC
Je, par la présente, avertis le public en général et les marchands en particulier que je ne suis pas responsable des dettes contractées par ma femme qui m'a quitté depuis une semaine. J. C. VIOLETTE, Edmundston, N.-B. 940-4fs-27f.

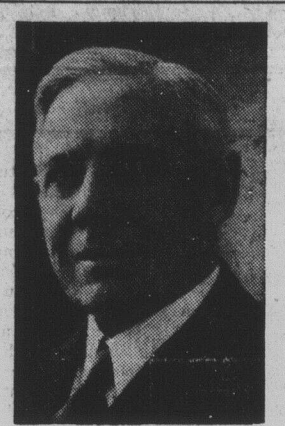
A VENDRE
A Clair, N.-B., un terrain de 35 arpents avec maison, grange et dépendances; à vendre à bonnes conditions. S'adresser à Antoine SOUCY, Madawaska, Maine. 944-3fs-6m.

A VENDRE
BOIS FRANC sec, érable et merisier en 16 pces de longueur, \$1000 la corde. S'adresser au No. 24 rue du Fort, on téléphonez à 216-21. 946-3fs-6m.

A VENDRE
Ménage complet comprenant piano automatique, set de chaudière, lavasse électrique ayant peu d'usage; le tout à bon marché pour prompt acheteur. S'adresser au No. 48, rue de l'Eglise, en face du magasin Monette. 949-1f-13m.

Messieurs les Fumeurs!
Faites venir la liste de prix-culinaire, vous renseignant pour l'achat de vos tabacs en feuilles, hachés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. PILON, St-Roch l'Achigan, Comté L'Assomption, P. Qué. 948-j.n.o.-13m.

NOUVEAU MINISTRE



Hon. O. P. BOUCHER, vient d'être nommé ministre des ressources naturelles dans le cabinet provincial de la Nouvelle-Ecosse.

Lover's Form

LE FAMEUX CORSET
Sans baleine—avec brassière
SANS ACIER
SANS BALEINE
SANS AGRAPES
SANS LACETS
LAVABLE

Assis ou debout, penchée comme vous le voulez, le Corset "Lovers-Form", donne une glorieuse liberté d'action—reste toujours en place et s'ajuste bien.

CHAUSSURES
Large assortiment de Chaussures pour hommes, dames et enfants comprenant les plus récentes nouveautés.

En Vente Chez:
FRED T. LAJOIE
Marchand Général
EDMUNDSTON — N.-B.

Faites Disparaître Ces Poils Follets!

Mlle J. A. Richard, spécialiste de l'aiguille électrique, au Salon de Beauté de Mlle Anna Martin, rue du Pont International.

Faites enlever d'une façon permanente les poils superflus du visage, sans douleur, au moyen de l'aiguille électrique.

Advertisement for BEAUCE SPECIALTY CO. featuring a logo and text about their products.

Vous-les du BON QUESNEL

TABAC EN FEUILLES
Vous enverrons paquet-échantillon de 1 lb de Quesnel et 1/2 lb de bon tabac en feuilles. Envoyer par tout sur réception de \$1.00. Prix spéciaux pour lots de 50 lbs et plus.

LISEZ LES ANNONCES ET ENCOURAGEZ TOUS NOS ANNONCEURS



ALFRED B. PELLETIER

STATUAIRE
Manufacturier de Monuments et d'Epitaphes de toutes sortes.
ST-BASILE, Co. Madawaska, N.-B. 1er sept. '30.

AVEZ-VOUS Examinez Votre GARDE-ROBE ?

Cette robe, ce manteau ou ce costume de l'an dernier... c'est votre avantage de l'user, madame. Et vous le pouvez... avec notre aide.

Nn nettoyage d'experts vous surprendra de notre ouvrage.
Téléphone 32-21

R.-H. RICHARDS
27, rue de l'Eglise
en face de Larlee's Electric shop
EDMUNDSTON, N.-B.
Collection et livraison dans toutes les parties de la ville. appelez: Tél.: 32-21.

POUR VOS POISSONS du CAREME



HADDOCK FRAIS ET GELE
SAUMON - FLETAN - MAQUEREAU
HARENG - ALOSE - LOCHE
FILETS DE MORUE FRAIS
POISSONS Salés DE TOUTES SORTES
CREME FRAICHE A VENDRE tous les JOURS

Venez faire votre choix vous-mêmes ou téléphonez votre commande. — Service de livraison à domicile prompt et gratuit.

J. J. DAIGLE
MARCHANDISES GENERALES
EDMUNDSTON, N.-B.

Les Meilleurs Parfums et Poudres à Toilette sont à la PHARMACIE BREAU

VILLE D'EDMUNDSTON AVIS DES ASSESSEURS

Avis public est par la présente donné que nous, les soussignés, avons été nommés Assesseurs de la ville d'Edmundston pour l'année 1930.
Toute personne ou corps incorporé sujet à être assésé, ou elle ou son agent, peut (en dedans de trente jours de cette date) fournir aux assesseurs un état détaillé de la propriété réelle et personnelle et du revenu de telle personne ou corps incorporé; et toute déclaration à cet effet devra être signée et assermentée en présence d'un Juge de Paix pour le comté de Madawaska, par la personne ou l'agent faisant la déclaration.

THIRTY DAYS PUBLIC NOTICE is hereby given that we the undersigned have been appointed assessors for the Town of Edmundston for the current year, and that any person or body corporate liable to be assessed or his or their agent, may furnish the assessors with a written detailed statement of the real and personal estate and income of such person or body corporate, and every such statement shall be subscribed and sworn to before a Justice of the Peace for the county by the person or agent making the same.
Dated and published at Edmundston, N. B., this 26th day of February A. D., 1930.
Bureau des Assesseurs — Board of Assessors.
Donat L. Daigle—George J. Aubut—Alex. M. Albert.

FUMEZ LE TABAC A.M.I.E.L

La Cie de Tabac Terrebonne
TERREBONNE, Qué.
Cultivateurs et manufacturiers de tabacs canadiens, en existence depuis 10 ans; offrant en vente grand nombre de variétés de tabacs de qualité extra.



MM. LES SECRETAIRES D'ECOLLES
A VENDRE — Formules pour avis de taxe d'école, 50c le 100. S'adresser au Bureau du "Madawaska", casier 159, Edmundston, N.-B.

HOMMES D'AFFAIRES A VENDRE — Papier à clavigraphie, à copie, rubans à clavigraphes, papier carbone, classeurs filières, boîte à fiches crayons, plumes, etc. Service de Librairie "Le Madawaska", Casier 159, Edmundston, N.-B. 25a-j.n.o.

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

POUR VOUS-MEME
1. Un plan systématique d'économie vous assure l'argent nécessaire pour les occasions ou les circonstances imprévues.
2. Un bon crédit et une garantie collatérale convenable pour contracter des emprunts, même en temps de crise financière.
3. Un revenu chaque fois que, par suite d'invalidité, vous pourriez être empêché de travailler au delà de quelques semaines, ce revenu étant payable aussi longtemps que dure l'invalidité.
4. Un revenu pour le reste de vos jours, commençant à 55, 60, 65 ou 70 ans, suivant l'arrangement fait.

SUN LIFE ASSURANCE Company of Canada
Canada's Leading Life Co.
Ass. en force: \$2,400,000,000
Actif: \$568,000,000.
G. T. KENNEDY
représentant local
EDMUNDSTON, N.-B.
Rue de l'Eglise — Tél. 120-21

"LE MADAWASKA"

Parait tous les Jueidis
ABONNEMENT
Canada, 1 an ..... \$1.50
Canada, 6 mois ..... .75
Etats-Unis, 1 an ..... \$2.00
Etats-Unis, 6 mois ..... \$1.00
L'abonnement est strictement payable d'avance. Ajoutez 15 sous aux chèques pour le change.

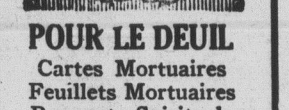


MONUMENTS FUNERAIRES

En granit et en marbre.—Demandez les prix et voyez les différents modèles.
Service d'Ambulance
Voiture automobile moderne.
Service Jour et Nuit
Téléphonez 138-31

J.-B. COTE

ENTREPRENEUR DE POMES FUNEBRES
LICENCE
Tél.: 138-31 Edmundston, N.B.



POUR LE DEUIL

Cartes Mortuaires
Feuillets Mortuaires
Bouquets Spirituels
Offrandes de Messes
Cartes de Sympathies
Cartes de Remerciements pour Sympathies
Papier à lettre à bordure noire.
LE MADAWASKA
rue de l'Eglise.
Casier 159 Edmundston.

LES CACHOTS D'HALDIMAND

Grand Roman Canadien Inédit
Par JEAN FERON
Tous droits réservés, 1925, par Edouard Gerand, 152, Ste-Elisabeth, Montréal, P.Q., où l'on peut se procurer ces volumes au prix de 25 sous, par la poste 30 sous.

(Suite)
Mais il se trouvait des hommes — tel du Calvet — trop attachés à leur race et à leur sol pour se laisser leurer par les promesses. Quitter sa terre et son foyer, c'était partir pour l'exil, aller à l'aventure dans un pays immense que des constitutions durables ne garantissent pas encore contre les événements politiques, souvent funestes, dont souffrent plus particulièrement les étrangers. Du Calvet préchait hautement qu'il est beaucoup préférable de vivre modestement chez soi, que de vivre, même fastueusement, chez le voisin qui ne sème pas ainsi ses prodigalités sans y dissimuler une chaîne quelconque. Du reste, du Calvet depuis longtemps avait deviné la mentalité des colons de la Nouvelle-Angleterre qui s'étaient tant et tant plaints de l'égoïsme de leur ancienne métropole; ils partageaient le même égoïsme, sous une forme et des couleurs différentes, et, peut-être, un égoïsme plus serré que celui qu'il reprochait à l'Angleterre. Le but des Américains entraînait,

ne pourrait un jour réclamer comme siens. Du Calvet pensait avec raison que d'accepter cette combinaison c'était s'exposer à un problème bien plus difficile de solution, pour ne pas dire impossible, que le problème de la reconquête du Canada par les fils de la race.
Voilà quelques-unes des idées qui tourmentaient les esprits, et l'on peut concevoir l'inquiétude et l'agitation qui régnaient non seulement sous les toits modestes et pauvres, mais aussi sous les toits bourgeois.
Le calendrier marquait lundi, 25 septembre.
C'était une maison massive et sévère de style qu'habitait Pierre du Calvet. Elevée sur une éminence et entourée d'un grand parc planté d'ormes et de peupliers elle dominait, au sud, le fleuve Saint-Laurent; à l'est, la rivière Saint-Maurice; et à l'ouest, les toits et les pignons de la petite ville. Parmi les grosses constructions qui donnaient une certaine importance à la ville, se dressait la masse grise et imposante du Couvent des Ursulines au-dessus de laquelle s'élevait le clocher de la chapelle. Du côté du fleuve on découvrait de grands bâtiments: c'étaient des entrepôts et des magasins. A l'ouest et au nord se dressaient d'anciennes palissades qui avaient été élevées pour servir de fort et de rempart contre les incursions des sauvages. A l'est, du côté de la rivière Saint-Maurice, se trouvaient les chantiers et les magasins de bois: l'industrie des bois, qui avait pris naissance en la petite ville, allait au cours du siècle suivant s'étendre à tout le Canada et devenir l'un des puissants facteurs de sa prospérité.

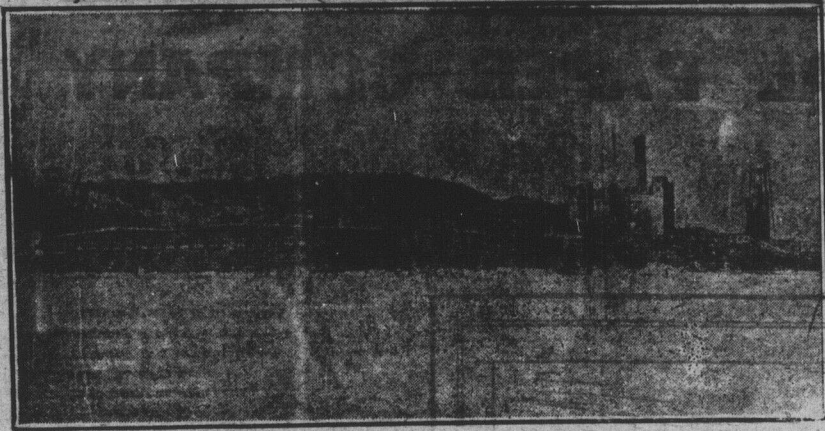
l'homme était dans toute la force de la maturité. Il était de taille ordinaire, un peu voûté lorsqu'il méditait. Mais dans ses accès de colère il se redressait vivement, et l'on pouvait croire que dans ce corps vieilli avant l'âge vivait encore une sève jeune et vigoureuse.
Sa figure était généralement sévère et digne. Rarement le rire tombait de ses lèvres; mais ces mêmes lèvres n'avaient pas perdu l'habitude de sourire de temps à autre. Elles étaient minces et sèches et les paroles qu'elles émettaient avaient des vibrations métalliques. Ceux quiconnaissaient ce gentilhomme français savaient que sous sa gravité apparente éclatait souvent la plus grande jovialité. Dans la vie Du Calvet s'étaient fixés deux points de mire: sa famille, son pays. Pour son fils et sa femme, il avait une tendresse que peu d'hommes peuvent se vanter d'avoir. Toute son existence ce il l'avait voulu consacrer à l'honneur et au bonheur de sa famille et de sa race. Il n'avait jamais dévié. Ses yeux gris et bleus, petits et très mobiles, exprimaient le plus souvent une énergie rude et indomptable, et par le fait même ils décelaient de suite une nature souvent brusque et parfois violente, surtout dans les moments de contrariété ou lorsque de trop grand succès martelaient son esprit. Son verbe était généralement suave et profond dans les moments d'abandon familial; mais il devenait de suite retentissant et sonore comme un clairon lorsqu'il commandait, et tranchant et quelque peu narquois dans les après discussions des affaires pu-

bliques. Il était donc plutôt d'un tempérament fougueux. On connaît son intrépidité sur les droits acquis par sa race, et cette intrépidité le portait fort souvent à des violences de langage et à de terribles virulences qu'à main tendue on lui avait reprochées. Mais homme de probité et d'honneur, il était respecté et hautement admiré par ses compatriotes. Il aurait pu être un chef capable de porter aux plus hauts sommets les destinées de la race française du Canada.
En pénétrant dans sa bibliothèque il alla tendre ses mains blanches et soignées aux flammes claires du foyer tandis que son fils allait prendre place à une grande table chargée de papiers et de livres.
Du Calvet tourna son dos au foyer, jeta un long regard aux portraits de sa femme et de son fils, puis sur le jeune homme qui venait de pencher son front haut et mat sur un livre de droit, le père laissa peser un regard de paternelle douceur.
Au bout d'un moment il se dirigea vers la table, prit place dans un fauteuil devant une écrioire et des feuilles de papier blanc sur lesquelles on remarquait une écriture brusque et inégale, difficile à lire, et pleine de ratures. Du Calvet était en train de préparer un mémoire sur les actes de l'administration du lieutenant-gouverneur Haldimand, qu'il voulait adresser au roi d'Angleterre. C'était peut-être d'une audace qui pouvait lui être funeste; mais Du Calvet était un de ces hommes qui ne reculent devant rien lorsqu'il s'agit de défendre un patrio-

(A Suivre.)



# LA NOUVELLE PAPETERIE DE DALHOUSIE

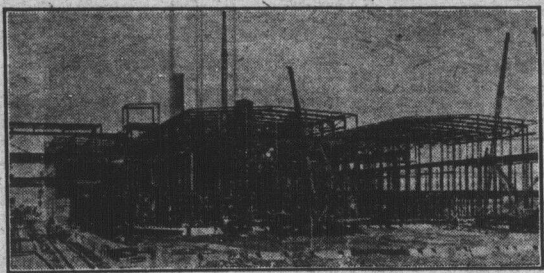


L'USINE DE DALHOUSIE

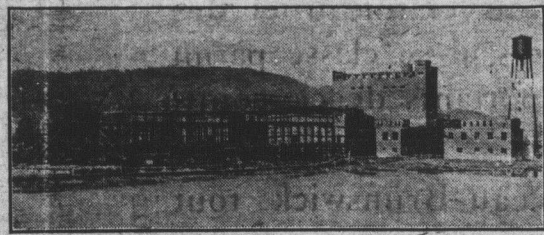
On voit ici la nouvelle papeterie du côté nord-est. A gauche apparaissent les entrepôts et les bâtisses d'expédition. A droite sont les chambres à finir, les chambres à machines, à screen et le blowpit. A l'arrière sont localisés les "digesters".



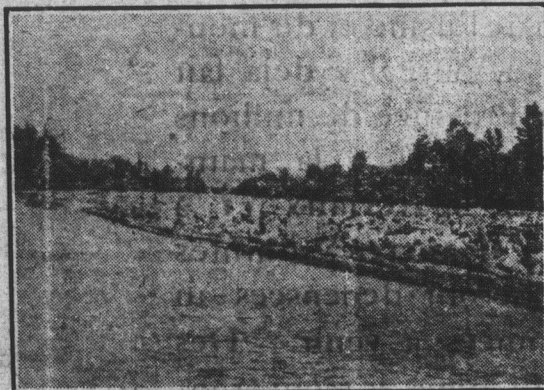
Vue prise au début du mois de novembre 1928 alors que les ouvriers travaillaient aux fondations. Le moulin occupe aujourd'hui ce site.



Cette photo montre les travaux de constructions en cours au mois d'août 1929.



Une vue du moulin de Dalhousie prise au cours du mois de juillet dernier. Ce côté fait face à la Baie des Chaleurs.



Le bois de pulpe dans les rivières du Nouveau-Brunswick.— La nouvelle industrie de la N. B. International Paper Company à Dalhousie a déjà amené des milliers de cordes de bois dans les rivières qui se déversent dans la Baie des Chaleurs.

## LA NOUVELLE PAPETERIE DE L'INTERNATIONAL INAUGUREE AVEC SOLEMNITE A DALHOUSIE

Imposantes cérémonies qui feront époque dans l'histoire de cette petite ville. — Plusieurs centaines d'invités y assistent. — Les discours sont irradiés par le poste CNRA.

UNE DEPENSE DE \$23,000,000

Dalhousie, N.-B., 14.—L'inauguration de la nouvelle usine de l'International, à Dalhousie (la plus importante de la province avec sa production de 550 tonnes de papier à journal par jour), c'est fait, très solennellement. Plus d'un millier d'hommes en vue dans la politique et la finance s'y étaient rendus, entre autres le gouverneur du Nouveau-Brunswick, le major-général McLean; le premier ministre Baxter; le chef de l'opposition, M. Dysart; le colonel Price, de Price Brothers président du Newsprint Institute et le président de l'International; l'hon. Charles D. Richards, ministre des Terres et des Mines, l'hon. E. A. Reilly, président de la Commission d'Electricité du Nouveau-Brunswick, plusieurs députés, M. A. R. Graustein, président de l'International Paper and Power Company, le colonel J. H. Price, président de Price Brothers et du Canadian Newsprint Institute, les directeurs de la Canadian International Paper Company, en particulier l'hon. Smeaton White, M. Victor Drury et M. James A. Eccles, M. Archibald Fraser, président de Fraser Companies Ltd., M. William Matheson, directeur de Fraser Companies Ltd., plusieurs hommes d'affaires et industriels de St-Jean, de Frédéricton, de Grand-Falls, de Moncton, de Campbellton et d'ailleurs et un groupe de journalistes.

Le programme de la journée commençait par la cérémonie officielle d'ouverture du moulin. Les dignitaires du gouvernement et les officiers de la compagnie se réunirent avec leurs hôtes dans l'édifice d'entrepôt autour de M. Graustein et du premier ministre

### VICE-PRESIDENT



M. E. A. CHARLTON est vice-président et gérant de manufacture pour la Canadian International Paper Company et de l'International Paper Co.; vice-président et gérant général de l'International Paper & Paper Co., de Terrebonne, gérant de la Continental Paper & Bag Corporation.

### PRESIDENT



M. Archibald GRAUSTEIN est président de la New Brunswick International Paper Company, de la Canadian International Paper Company, de l'International Paper and Power Company, et d'autres subsidiaires formant le "Groupe International".

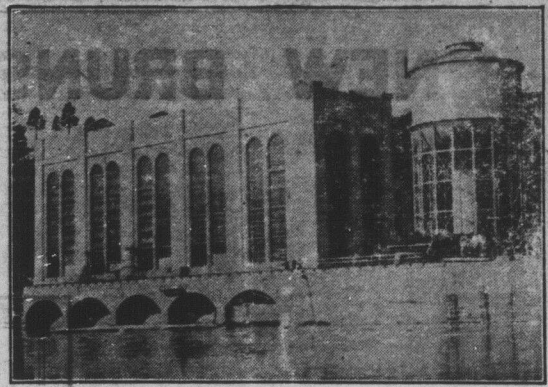
Baxter, pendant que les enfants des écoles publiques de Dalhousie entonnaient "O Canada".

Le premier ministre Baxter pressa le commutateur et les moteurs furent mis officiellement en activité. Après cette cérémonie, les visiteurs furent divisés en groupes et des guides de la compagnie leur firent faire le tour de la papeterie et des maisons que la compagnie a fait construire pour ses employés. Les groupes s'arrêtèrent en plusieurs endroits pour se faire expliquer les différentes opérations de la fabrication.

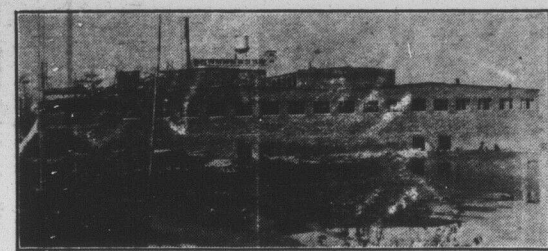
Un déjeuner officiel fut ensuite servi dans l'édifice de l'administration qui avait été décoré pour la circonstance. La musique a été fournie par l'orchestre de radio des Chemins de fer nationaux. Et grâce à la courtoisie des Chemins de fer nationaux, les cérémonies du banquet furent irradiées à travers l'est du pays. L'Associated Screen News était là pour tourner les différentes scènes.

M. Howard P. Robinson, de Saint-Jean, a présidé le banquet et présenté les différents orateurs, le lieutenant-gouverneur McLean, M. Dysart, le maire Nelson, de Dalhousie, M. William Phillips, représentant sir Henry Thornton, le vice-président de la "New Brunswick International Paper Company", E. A. Charlton, et le gérant du moulin de Dalhousie, G. D. Beare. Les deux principaux orateurs furent le premier ministre Baxter et M. Graustein, le président de la compagnie.

Le premier ministre Baxter a déclaré que le moulin de Dalhousie est un des points du programme d'expansion industrielle destinée à ressusciter toute la province. Une somme de \$23,000,000 a été dépensée avant qu'une seule tonne de papier eût été fabriquée et sans que la province déboursât



Le station de développement hydro-électrique de Grand Sault, située sur la rivière St-Jean et appartenant à la St-John River Power Company, laquelle fournit l'énergie électrique pour actionner le nouveau moulin de papier à journal. La ligne de transmission reliant la station électrique aux usines de fabrication de papier mesure 110 milles de long.



Cette vignette montre encore les travaux de constructions de la Papeterie de Dalhousie, à la fin d'octobre 1929.

un sou grâce à la politique qui a été suivie. Avant longtemps on aura utilisé l'énergie du Miramichi et du Saint-Jean. C'est donc la prospérité qui revient à la province.

### M. GRAUSTEIN

M. Archibald R. Graustein, président de l'International, fait remarquer qu'il a déjà vingt-sept ans que la compagnie qu'il dirige et la province ont des relations.

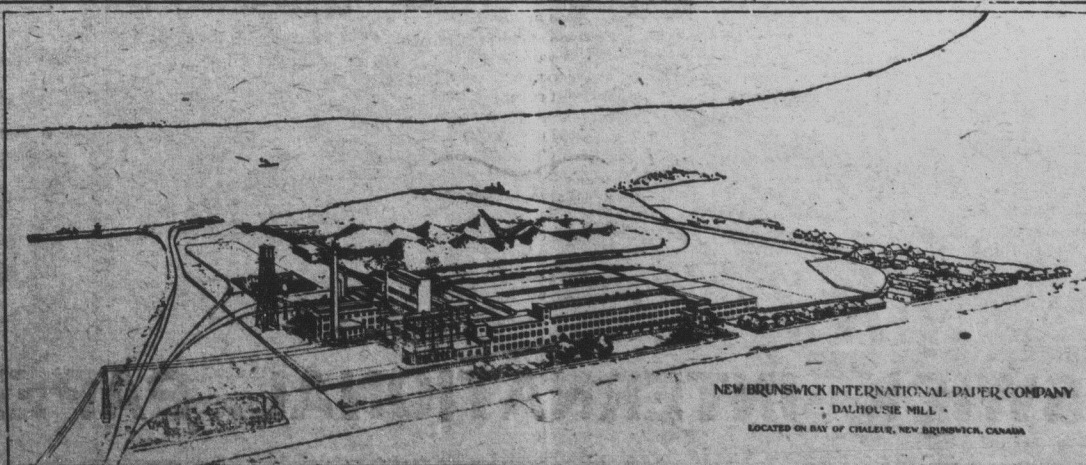
Le développement d'un pays exige du capital et le capital ne se risque pas dans une nouvelle entreprise sans être assuré qu'on le protégera. Les intérêts de la compagnie et de la province sont identiques. Nous voulons trouver un placement sûr pour les fonds que nous ont confiés nos milliers d'actionnaires au Canada, aux Etats-Unis et en Grande-Bretagne. Ici M. Graustein fait remarquer que sa compagnie a recueilli un capital de \$55,000,000 au Canada. En exploitant les pouvoirs d'eau et les forêts de la province, nous servons ses intérêts et les nôtres.

M. Graustein s'est aussi efforcé de prouver que le succès de la compagnie se fonde sur son respect des ouvriers. Il est heureux de constater que plusieurs d'entre eux sont actionnaires. La compagnie prend toutes les mesures possibles pour la santé et la sécurité de ses employés. Elle a un magnifique système d'assurance.

M. Graustein termine en disant que la compagnie emploie toujours des matériaux canadiens et de la main-d'œuvre canadienne et qu'elle a adopté une politique prudente de conservation des forêts.

Au cours du lunch, M. Louis Robichaud, avocat de Kent, a chanté "Allouette" accompagné par l'orchestre, et tous les convives répondirent en chœur. Cette chanson amena un déluge de messages de félicitations à M. Robichaud et à son chœur.

## VUE GENERALE DE LA NOUVELLE PAPETERIE DE L'INTERNATIONAL



Dans ce dessin l'artiste montre une vue d'ensemble des développements industriels faits par l'International Paper Company à Dalhousie, N.-B. Au centre l'on voit l'usine et les immenses piles de bois de pulpe en réserve. On voit également les quais où les vaisseaux océaniques chargeront le papier à journal pour l'exportation, tandis qu'entre les piles de bois et l'usine on voit les voies ferrées qui serviront au transport par chemin de fer. A l'avant plan on voit les nouvelles demeures qui servent à héberger les employés. A l'extrême gauche apparaît l'une des tours servant à supporter les fils de transmission du pouvoir électrique, de Grand Sault à Dalhousie, une distance de 104 milles.

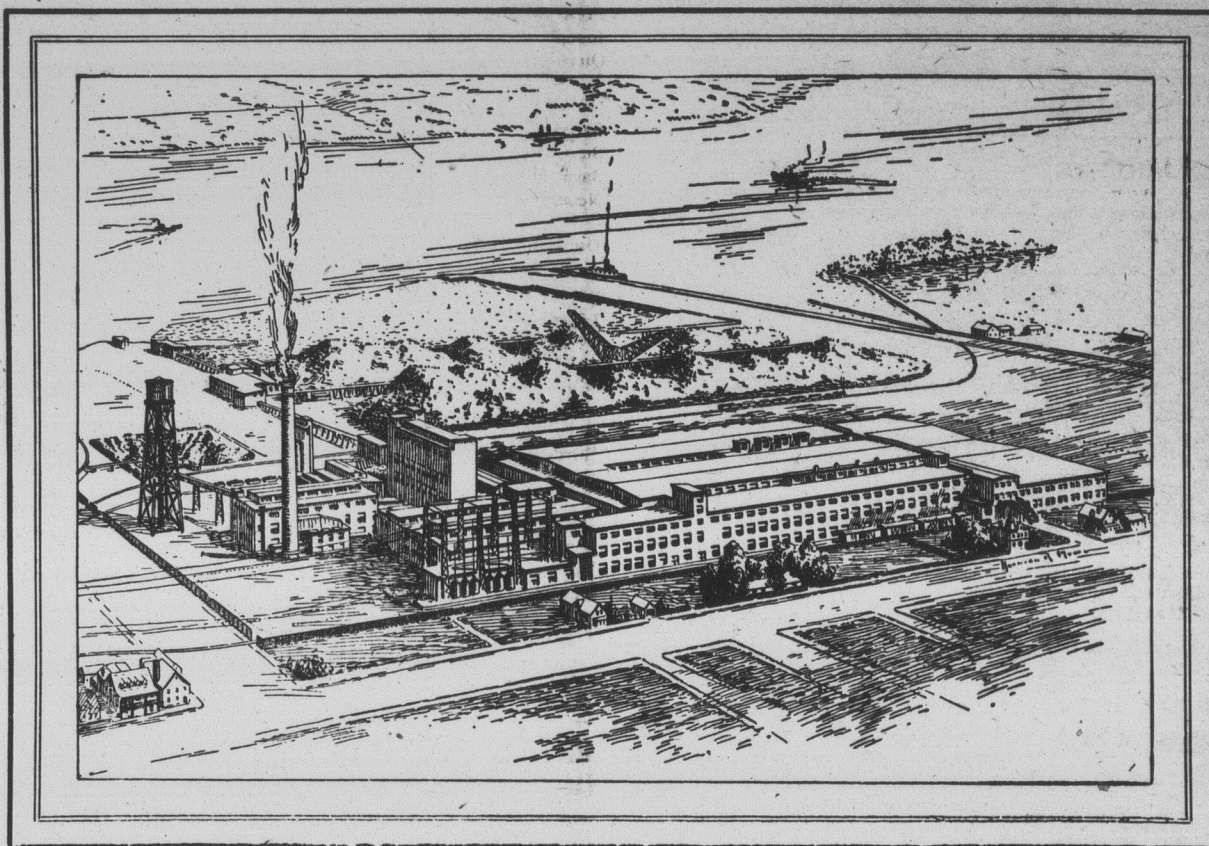




---

## NEW BRUNSWICK INTERNATIONAL PAPER COMPANY

---



**D**ALHOUSIE ET GRAND FALLS—une nouvelle industrie, sur la Baie des Chaleurs, qui utilise l'énergie de la Rivière Saint-Jean—tels sont les résultats les plus notables de l'exploitation des ressources naturelles du Nouveau-Brunswick.

Grand Falls, dont la capacité est de 80,000 c.v., est la plus importante des entreprises hydroélectriques des Provinces Maritimes. Avec Pagan, Chelsea et Farmers, elle représente un facteur important dans le rendement d'énergie électrique, toujours plus considérable, qu'exige l'Industrie canadienne.

Dalhousie, aménagé en vue d'un rendement quotidien de 550 tonnes de papier à journal, est le

plus grand moulin des Maritimes. Avec celui de Gatineau et des Trois-Rivières, il se classe parmi les plus importants de ce continent.

Le Nouveau-Brunswick tout entier participe aux avantages créés par ces exploitations. La construction de l'usine et du moulin à papier à journal a déjà fait bénéficier la Province de millions de dollars consacrés à la main-d'œuvre, aux matériaux et à l'outillage. D'autres sommes importantes seront dépensées au cours des années à venir. Des centaines d'hommes y trouveront du travail. Bref, le bien-être des habitants de la Province en sera accentué, et sa vie industrielle y trouvera un utile regain d'activité.

---

## NEW BRUNSWICK INTERNATIONAL PAPER COMPANY

---



### Cartes d'Affaires

Avocat  
**F. Dodd Tweedie**  
Coins des rues  
Canada & Court  
Edifice Hall  
Edmundston, N.-B.

Avocat  
Casier-P. "S" T.É.: 42  
**M.-D. CORMIER**  
B.A.  
Avocat, Notaire Public  
Edmundston, N.-B.

Collection  
**J.-A. CHAREST,**  
Juge de Paix — Com-  
missaire — Couv. l'Extrême  
Spécialité: collection des  
comptes et prompts  
remise  
ST-JACQUES, — N.-B.

Avocat  
**J.-E. MICHAUD**  
Bureau: rue St-François,  
autrefois occupé par M.  
Pius M. Chaud.  
Edmundston, N.-B.

Avocat  
**Albert J. DIONNE**  
B.A.  
Avocat, Notaire Public  
Bui au: Chez J. Tétu  
Vois de Jos E. Bard.  
Edmundston, N.-B.

**HOPITAL DE LA CROIX ROUGE**  
PC. Laporte  
Médecin  
en Chef  
CLAIR, N.B.

Architectes  
**BEAULE & MORISSETTE**  
ARCHITECTES  
SPECIALITES: Edifices publics et religieux,  
constructions à l'épreuve du feu.  
**OSCAR BEAULE** **ALBERT MORISSETTE**  
A.A.P.Q. & R.I.C.A. — B.A.A. A.A.P.Q. R.I.C.A.  
21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Comptables—  
P. Lansdowne Belyea W. Clarence McNiece  
C.A.C.P.A. — C.A.C.P.A.  
**BELYEA ET MCNIECE**  
COMPTABLES LICENCIES  
Dans La Province De Québec Et Au Canada  
Auditeurs Pour La Ville de Campbellton  
Les Comtés De Restigouche Et Gloucester, N. B.  
Bureau: St-Jean, — Moncton, — Campbellton, N. B.

**A. E. MICHAUD,**  
"PEOPLE'S MARKET"  
Viandes fraîches — Epicerie — Poissons  
Fruits — Légumes.  
Telephone 18-11  
Prompte livraison à domicile en tout temps.

**Dr. A. M. SORMANY**  
RAYONS-X — TRAITEMENTS ELECTRIQUES  
DE TOUTES SORTES  
Heures de bureau:—  
8 heures à midi — 1 hre à 4 hres de l'après-midi  
— 7 à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

**Dr. J. ALYRE LEBLANC**  
DENTISTE  
Gradué de l'Université Dentaire de Balti-  
more, Maryland, annonce l'ouverture  
de son bureau dans l'immeuble  
Long, rue Canada. Il est  
maintenant prêt à  
servir le public.

Et  
Vos amis?  
Seront-ils  
de la noce?  
Un mariage nécessite bien des préparatifs — l'un des  
plus importants, c'est l'envoi des invitations, que  
nous pouvons imprimer dans le plus court délai, sur  
jantes ou jolies feuilles en parchemin.  
Notre Travail Imité la Gravure.  
**Le Madawaska**  
Edmundston, N.-B.

## AU FOYER

### SAINTE JOSEPH

PATRON DE L'EGLISE UNIVERSELLE

Quand, aux accords des célestes phalanges.  
Dieu descendit et se fit humble enfant,  
Près du berceau visité par les Anges.  
Joseph veillait sur Jésus dans ses longues.  
Que craignons-nous si Joseph nous défend?

D'un roi cruel, Joseph, trompant la rage,  
Sauvé Jésus endormi dans ses bras:  
Sur nous l'enfer amoncelle l'orage:  
Saint Protecteur, arme-nous de courage!  
Nous serons forts, car tu nous défendras.

Dans son exil, loin de la Galilée,  
Jésus sur toi s'appuyait au chemin;  
Fais qu'ici-bas, dans la triste vallée,  
La grâce brille en notre âme exilée  
Comme le lis qui fleurit en ta main.

L'impie, au front courbé par l'anathème,  
Veut de son joug imposer le fardeau  
A la jeunesse innocente qui t'aime;  
Garde à nos fronts la splendeur du baptême,  
Et dans nos coeurs garde notre Credo.

Dans nos combats, viens, sois notre défense,  
Vers nous, Joseph, hâte-toi d'accourir;  
Pour le saint nom de Jésus qui nous offense,  
Pour son amour qui ravit notre enfance,  
Nous voulons vivre, combattre et mourir!

V. DELAPORTE, S. J.

### SERVICE D'HYGIENE DE L'ASSOCIATION MEDICALE CANADIENNE.

#### L'Hygiène mentale

La plupart de la population ignorent ce que font pour guérir leurs malades les hôpitaux pour les aliénés. Elles les considèrent tout simplement comme des maçons où l'on renferme, souvent pour leur vie, les personnes atteintes d'affections mentales, des maisons qui ressemblent plutôt à des prisons qu'à des hôpitaux. Il est vrai que dans le passé, le traitement de ces malades laissait beaucoup à désirer, mais il est vrai aussi que dans le passé, les connaissances au sujet de l'origine et le traitement des maladies mentales ne furent que très élémentaires. On croyait que l'hérédité en était la cause prédisposante — à quoi bon alors d'instituer un traitement puisque ces maladies étaient inévitables et, sans doute, incurables? Donc, les maladies mentales furent la honte de la famille dont un des membres fut atteint d'une telle affection, et l'on chercha à cacher le malade plutôt de lui faire subir un traitement.

Nous savons maintenant que l'influence du milieu est le facteur prédominant dans la maladie mentale, et que pour éloigner telle maladie il faut surveiller, chez l'enfant, le développement de ses émotions et l'établissement de ses habitudes. C'est pourquoi la médecine préventive s'occupe de la santé mentale comme de la santé physique, et qu'elle est prête à faire une intervention précoce dès que se présentent des signes anormaux.

Si malgré les soins préventifs une affection mentale se montre, c'est alors que la médecine curative a son rôle à jouer. Ses théories ont leur meilleure application dans les hôpitaux destinés pour les malades mentaux, où l'on réussit à guérir un grand nombre de ceux qui y viennent pour se faire soigner.

Cependant, mieux vaut prévenir que guérir. Quoique l'hygiène mentale soit une nouvelle branche de la médecine préventive, elle a déjà donné de bons résultats. Ce qu'il faut faire maintenant, c'est de dissiper les idées fausses qui persistent, même de nos jours, en faisant l'éducation populaire au sujet des connaissances acquises en ce qui concerne les maladies mentales et les facilités qu'offrent les hôpitaux pour leur traitement.

Pour questions concernant la santé en général, écrivez à l'Association Médicale Canadienne, 184, rue Collège, Toronto. Une réponse personnelle sera envoyée par écrit. Nous ne répondons pas aux questions touchant le diagnostic et le traitement.

### TROUBLES DES REINS

#### Maux de tête disparus

"Comme par enchantement" dit M. A. Chatigny. Des milliers écrivent que les maux de tête des reins et de la vessie, la constipation, les indigestions, les gaz, les maux de tête disparaissent en une nuit avec "Fruit-à-tives". Les nerfs s'appaisent. Le sommeil revient de suite. Demandez "Fruit-à-tives" à votre pharmacien aujourd'hui.

### Protection D'Assurance A Taux Réduits

A ceux qui recherchant le système d'assurance le moins coûteux, notre Police C. P. devient exceptionnellement attrayante. Elle comporte protection absolue en tout temps — à un taux de primes extraordinairement bas.

Taux de Primes Par \$1,000 D'Assurance	
Age 25	\$12.94
" 30	14.64
" 35	16.76
" 40	19.41
" 45	22.79

Adressez-nous ce coupon pour obtenir renseignements.

C.N. HEGIN Agent de district EDMUNDSTON, N.-B.  
Veuillez fournir, sans obligation, renseignements complets concernant votre Police C. P. A.

**NORTHERN LIFE** 1897  
Established 1897

### L'ARGUMENT DU "COLON"

C'est un vieil... vieil ami à moi. Nous ne sommes pas nés ensemble, mais presque. Il a trois jours de moins que moi. Je suis donc l'ainé, et il me doit le respect. On a fait ses études ensemble... subi côté à côté une foule d'examen. Mais, à vingt ans, la vie impitoyable nous a séparés. Lui, il a bifurqué vers les affaires... les "affaires"... Moi, modestement, je suis entré au Grand Séminaire. Et, pendant cinq ans, nous nous sommes perdus de vue.

Que s'est-il passé pendant ces cinq ans...? Quelle vie de pataton et de bâtons de chaises mon ami a-t-il menée...? Quels livres, quels journaux a-t-il ingurgités...? Quels gaillards a-t-il fréquentés...? Bref, quand je l'ai revu, quel quel jour après mon ordination, il était devenu anticlérical, mais anticlérical odieux, forcené, enragé.

Je l'avais connu doux, timide, pieux... un petit agneau tout blanc. Il me revenait, mordant, agressif, bourré d'objections, et ses yeux d'ancien bonchien hors de la tête dès qu'on abordait un sujet religieux.

—Est-ce que tu crois que si Dieu existait...  
—Une âme... En as-tu jamais vu, toi, une âme...?  
—Et l'au-delà... Est-ce que quelqu'un en est jamais revenu...? Tout un ensemble de bases, objections de vieux commis voyageurs, au Café du Commerce.

Comment, en un plomb vil, l'or pur s'était-il changé?  
Un soir, fatigué, agacé, surmené — je le portais sur mes deux épaules depuis midi — il me cita triomphalement, sur le pas de la porte, Jonas et sa baléine!

—Je ne vois pas bien ce qui t'étonne tellement, lui dis-je. Car, enfin, Jonas n'est resté que trois jours dans la baléine. Et toi, il y a plus de trente ans que tu es dans la peau d'une bête...!  
J'avais tort... très tort. Il faut toujours être maître de ses nerfs. Je lui fis des excuses plates. Mais très froissé, il resta trois mois sans revenir.

Seulement, il avait besoin de moi pour se faire les dents. Alors, de nouveau, il réapparut, plus mauvais que jamais.

Et la petite vie recommença. Tantôt, il passait me voir à la sacristie.  
Mais, là, le plancher lui brûlait les pieds.  
Il critiquait mon vieux suisse... ce qui me vexait.

Où il s'en prenait à mes fidèles, — ce qui me peinait.  
—Elles feraient bien mieux de marmotter moins de prières et dire moins de mal du prochain!  
Mais qu'est-ce que tu en sais?  
—Je sais tout!  
—Alors... si tu sais tout... Tantôt, et le plus souvent, il ve-

nait me demander à déjeuner. Comme j'ai besoin d'un peu de calme, au moins entre mon tapoca et la fin de mon bifteck, je refusai qu'on ne parlat pas "religion".

Il était toujours à m'en parler. C'était toujours lui qui tirait le premier coup de canon... Et je lui faisais observer: —Constata...! Tu as la foi encore plus que moi. Seulement, chez toi, c'est devenu du vinaigre. —Et alors...? —Alors...? Le vinaigre, comme le vin, suppose l'existence de la vigne. —Je ne comprends pas...? —Que tu dis...!

Toutes les discussions que nous avons eues ensemble! Certains jours, tendrement, je lui rappelais mon impression d'enfance... Certains autres, je lui exposais les vérités essentielles du dogme... ou je réfutais, une par une, ses objections.

Mais il voulait toujours avoir le dernier mot. Où allait-il ramasser tout ce qu'il me sortait...? Il avait dans le cerveau un appareil à faire des objections, comme les charcutiers ont une machine à faire les saucissons. Il suait l'opposition.

Dès que je lui expliquais quelque chose, il cherchait, non pas si c'était vrai, mais comment il pourrait me démolir. Ma vieille défunte Catu le haïssait, parce qu'il me "serrait" l'estomac. Elle eut souvent la tentation de le purger. Il y'a échappé belle!

Moi, j'ai persévéré à l'aimer, comme on aime un vieux bouledogue de toujours. Mais, depuis deux mois, éclipse totale... Plus de nouvelles! J'allais m'informer quand, cette semaine, j'ai reçu un télégramme: Viens vite me voir... On m'ouvre le ventre après demain. C'est toujours périlleux de se faire ouvrir le ventre, même par un as, à dix mille frand la bou-tonnière.

Je sautai illico dans un taxi, et je me préparai à tirer les grands yeux pour ne pas laisser partir sans un bout de contrition ce vieux camarade, devenu si papillot.

Mais qu'il lui dire...? Je lui avais déjà tout dit, et quelque chose encore avec! Vraiment, j'étais bien embarrassé... —Aussi, j'invoquais saint Joseph patron de la bonne mort, et saint Expédit, patron des causes désespérées.

tion quand, arrivant dans sa chambre de la clinique, j'aperçus sur quelle ne fut pas ma stupéfaction table un gros crucifix et une Vie-grand format — de la petite Thérèse de l'Enfant-Jésus. Il me tendit une main moite: —Merci d'être venu!... C'est assez grave, tu sais. C'est le colon transversal... Le chirurgien fera ce qu'il pourra. Mais j'ai bien plus confiance dans la petite sainte-Thérèse de l'Enfant-Jésus que dans son bistouri.

—Tu ne dis rien...?

—Qu'est-ce que tu as...? voir...? Eh bien! j'ai que tu me... —Ce que j'ai...? Tu veux le sa- dégouttes un peu... —Comment cela... Explique- toi...?

—Précisément, je vais m'expli- quer: voici plus de trente ans que jem'épouse après toi... que je te donne tous les arguments de la théologie... que je t'expose les hautes preuves de la foi... que je te développe les belles raisons morales... que, d'ailleurs, tu ne me rends jamais.

—Tu as résisté à tout! à l'in- telligence... au coeur... à la grâce... à la prière.

—Et parce que, demain, on va t'entrouvrir un boyau, te voilà instantanément converti! Et non seulement converti, mais devenu pieux... priant la petite Thérèse de l'Enfant-Jésus.

Il leva les deux bras indigné vers le plafond: —Mais tu devrais exulter...! —J'exulte!... Seulement... tout de même... Que veux-tu. Je suis un peu humilié de constater que l'argument du "boyau" est plus fort que tous les autres... —Mais, rappelle-toi... C'est le colon transversal!

L'opération est faite. Elle a, comme toujours, natu- rellement réussi. Tout va bien... Alors, je redeviens un peu in- quiet sur la conversion de mon ami. —Pourvu que cela dure!... com- me disais le monsieur qui tombait du cinquième étage... Pierre L'ERMITE.

**ELIXIR VIGOL**  
du Dr Laporte, de Clair, N.-B.  
tonique à \$1.50  
en vente à la  
**PHARMACIE VAN WART**

### MARS

Premier quartier, le 7.  
Pleine lune, le 14.  
Dernier quartier, le 21.  
Nouvelle lune, le 30.

### NOS SAINTS PATRONS

1. Ste Eudoxie, mart.
2. D. Quinquagésime.
3. L. Ste Cunégonde.
4. M. S. Casimir; S. Lucius.
5. M. Les Cendres.
6. J. Ste Perpétue et Félicité.
7. V. S. Thomas, conf. et d.
8. S. S. Jean de Dieu, conf.
9. D. Ter du Carême.
10. L. Les quarante Martyrs.
11. M. S. Entolage.
12. M. Quatre-Temps.
13. J. Ste Euphrasie, vierge.
14. V. Quatre-Temps.
15. S. Quatre-Temps.
16. D. Ile du Carême.
17. L. S. Patrice.
18. M. S. Cyrille de Jérusalem.
19. M. S. Joseph, époux de la B.V.M.
20. J. S. Nicétas, évêque.
21. V. S. Benoît, abbé.
22. S. S. Zacharie, pape.
23. D. IIIe du Carême.
24. L. S. Gabriel, arch.
25. M. Annociation de la B.V.M.
26. M. S. Ludger, év.
27. J. S. Jean Damascène, d.
28. V. S. Jean Capistran, c.
29. S. S. Victorin, m.
30. D. IVe du Carême.
31. L. S. Amos, proph.

**FATHER JOHN'S**  
MEDICINE  
REFAIT LES FORCES ET  
CRÉE DE VÉRITABLES CHAMPS  
PLUS DE 75 ANS DE SUCCES

### Voyez notre Assortiment

## Articles Religieux

Objets de PIÉTÉ  
Particulièrement intéressant pour le temps du Carême, notre assortiment très complet d'objets de piété ne peut manquer de vous intéresser.  
UNE VISITE EST SOLLICITEE!

**Librairie Malenfant**  
Papeterie — Livres de lecture — Articles pour  
Cadeaux — Jouets — Journaux — Etc.  
Edmundston, N.-B.

### DEMANDEZ TOUJOURS LES PRODUITS DES 1000 MEMBRES CANADIENS

## "Les Produits Martin"

— comprenant —  
Cold Cream — Poudre à toilette blanche — Poudre à toilette naturelle — Poudre Talcum à bébés — Crème à barbe — Savon pour bébés.  
Onguent Menthol Camphré — Onguent de Moutarde — Onguent pour catarrhe — Tablettes pour Maux de tête — Acide borique — Sel à médecine — Peroxide — Glycerine.  
Huile à machine à coudre — Poli à meubles "Polish-all" — Poli à Métal "Golden Star" — Presto Cleanser — Bachelor Buttons — Toniques à cheveux.  
ESSENCES de vanille — Ananas — Fraises — Gingembre — érable — orange — aux noix — à la cannelle — cerise — Colorant rouge — Lemon Pie Filling — Cocoanut Filling.  
EPICES: canelle — muscade — clou de girofle — moutarde — gingembre — épices mélangées — poivre noir — Poudre à pâte — Essence de vin de gingembre.  
Tonique Peuplier — Remède des Familles — Winter Green Salve — Liniment Martin — Huile de Ricin — Huile de Foie de Morue — Huile camphrée — Wintergreen camphré — Huile d'olive — Camphre.

Demandez ces produits à votre marchand. S'il ne les a pas écrivez directement à:  
**P. W. MARTIN, — Edmundston, N.-B.**

### BUREAU DE PLACEMENT:

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

**GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX**  
De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAN"  
de Montréal — Différentes Sortes.  
A Vendre Chez  
**PHILIPPE MONETTE,**  
Rue de l'Eglise, — Edmundston, N.-B.



CHRONIQUE

COLLEGE DU SACRE-COEUR BATHURST, N.-B.

Nous devrions saluer le printemps avec joie et pourtant, c'est avec une surprise mêlée de mécontentement que nous voyons les rayons hâtifs du soleil réduire nos patinoires en immenses nappes liquides. Elles suscitent tant d'intérêt ces joutes, soit entre les différentes ligues du collège soit entre les élèves et des équipes de la ville. En effet, à plusieurs reprises des joueurs de l'extérieur sont venus se mesurer avec nous et, nous devons l'avouer, la victoire ne favorisa pas toujours notre camp. Pour varier l'horizon, on nous a permis d'aller jouer contre les juniénistes dans la patinoire de la ville; s'ils étaient invaincus jusqu'ici, ils ont du reconnaître qu'ils n'étaient pas invincibles. A peine la partie finie, tous s'élançaient sur la glace pour y passer le reste de l'après-midi au son cadencé de la fanfare. Quelques jours plus tard, nous y retournerions pour y passer encore: l'après-midi: déception l'état douteux de la glace ne permet pas de la risquer alors qu'il doit y avoir grande joute le soir même entre les ligues provinciales. Partie remise à plus tard, nous l'espérons.

Le 4 mars, Saint-Jean vient à Bathurst pour la finale du championnat provincial. Grand émoi parmi nos amateurs de «gouret». Heureux ceux qui pourront clore leur congé du mardi-gras en allant au patinoir! La ligue victorieuse du collège assistera à la joute; les philosophes, comme aînés de la famille, eux aussi jouiront de cette partie sensationnelle qui se termina par la victoire de Bathurst.

Cependant, le sans pitié semble se rir de nos plans et de notre entraînement: adieu donc patins et gouret. La neige fondante se prête mer-

veilleusement à l'architecture. De tous côtés, chez les grands comme chez les petits, surgissent des monuments aussi variés dans leur style que dans leurs dimensions. Les uns servent de tours d'observation ou de tremplins pour les skieurs qui s'élancent dans le vide; d'autres ne visent qu'au style: toutes les architectures, même les plus anciennes, s'y rencontrent. On remarque en particulier une splendide grotte de Lourdes d'une trentaine de pieds de hauteur. Elle est si belle, qu'on y place pour quelque temps une statue de la sainte Vierge. L'illusion est telle que plus d'un élève s'agenouille pieusement devant ce sanctuaire nouveau genre.

Vers le milieu de février, le R. P. Courtois, eudiste, curé de la Pointe au Père, de passage au collège, nous régala d'une soirée de vues accompagnée de chant. Il fit dérouler devant nous les scènes principales du congrès eucharistique de Montréal et les merveilles de Lourdes. De temps en temps, pour nous distraire, il projetait sur l'écran de ces spirituelles comédies qui charment toujours grands et petits. Notre très ingénieux directeur de théâtre nous réservait encore une surprise. Le rideau se leva: nous voici devant une ménagerie formidable dans les seuls grognements nous donnent le frisson; les solides barreaux qui nous séparent de ces fauves et le revolver du gérant nous rassurent. Nous allons donc voir du Cirque Spark. Rien ne manque: l'indispensable athlète est là. De nos haltères qu'en récréation nous emmenons avec peine il se fait un jout; et, avec d'autres d'un poids double, il nous stupéfait de ses exploits. Cependant, les fauves rugissent; le gérant ordonne à la timide guenon d'ouvrir les cages; celle-ci ouvertes, la guenon grimpe dans les arbres pour: se mettre en sureté. Le loup aux yeux perçants se déme- ne derrière les barreaux; pourtant avec le clown il se calme pour se livrer à des tous d'acrobatie

Chaque paquet d'aluminium assure une qualité incontestable et une pleine mesure

# LE THÉ "SALADA"

'Tout frais des plantations'

L'ours semble résigné; sa formation musicale l'a adouci; il nous joue sur le violoncelle des airs un peu lourds mais qui entraînent tous ces quadrupèdes à l'adance. Le tigre s'élançait d'abord puis terrible. Le lien engage un duel avec l'athlète et l'effroi nous saisit quand la bête enragée renverse son adversaire, hélas! la soirée passe vite et nous n'avons pas le temps de faire une revue complète de la ménagerie en particulier des espèces rares. Pour clore cette séance unique en son genre, le Docteur Sormany d'Edmundston, ancien élève du Sacré-Coeur, spirituellement nous dit le plaisir pour lui de revoir ces heures de collège et l'importance, pour nous, d'en bien profiter. Parmi les invités, on remarquait aussi le Docteur C. Veniot, médecin de la maison et ancien élève lui aussi, du Père Courtois dont ils ont gardé si bon souvenir. Et nous aussi, au P. Courtois, nous dirons après le R. P. Supérieur; merci et au revoir.

Saint Thomas, patron des écoles catholiques, nous amène la traditionnelle séance publique du Cercle littéraire. Le sujet de la discussion "La rébellion de 1837-38 est-elle légitime?" ne manque pas d'intérêt. Emile Boucher et Oscar Bourque soutiennent l'affirmative contre J. P. Albert et Ernest Dumont. Même les plus petits suivent avec des yeux brillants de curiosité cette lutte ora-

toire où les principes du droit et les moindres détails de l'histoire sont passés au crible d'une discussion vive et serrée. Le jury, mais pas une seule voix de majorité, se prononce en faveur des défenseurs des Patriotes. Pour détendre les esprits, les membres du Cercle ont préparé une comédie "La Famille Plumar". Du début à la fin, la salle retentit de rires et d'applaudissements. Hélas! dans la vie, la tristesse se mêle toujours à la joie. Le 3 mars, un cablogramme de Paris nous annonçait la mort subite du T. H. P. Lucas, supérieur général des Pères Eudistes; nouvelle d'autant plus pénible que personne ne s'y attendait. Dès le lendemain, dans la chapelle tendue de noir, chant de l'office des morts et, le matin suivant, messe solennelle d'enterrement. Avec la même solennité se célébraient aussi les services du troisième et du huitième jour, tandis qu'à tous les autels, les Pères offraient la messe pour le repos de leur supérieur général. Nous joindrons nos vœux à ceux de la prière est douce sur un cercueil. Le 15 mars, 1930.

**POUR MARIAGE**  
et autres occasions  
commandez vos FLEURS à la  
**PHARMACIE VAN WART**  
EDMUNDSTON, N. B.

## QUELQUES NOTES SUR L'ENSEIGNEMENT VOCATIONNEL

DANS LA PROVINCE EN 1929

Le secrétaire provincial vient de soumettre à la Législature le onzième rapport annuel sur l'Enseignement Vocational au Nouveau-Brunswick.

Pratiquement 100% des 167 diplômés du cours industriel régulier ont un emploi dans la province.

1020 élèves ont suivi les cours réguliers, et 14 se sont inscrits aux cours abrégés. Il y avait 63 professeurs.

Il y eut 2504 élèves à suivre les 177 classes du soir avec un personnel de 99 professeurs.

504 élèves suivirent un cours d'instruction générale, tandis que 511 élèves suivirent les cours de couture.

L'enseignement vocational a coûté en 1929, la somme de \$109,153.64; la province en a payé le montant de \$59,374.82.

Le district scolaire d'Edmundston a reçu, pour l'enseignement vocational, la somme de \$10,348.87.

Un cours permanent sur la fabrication de la Pulpe et du Papier a été inauguré à Edmundston en septembre dernier, avec 24 élèves. Ceux-ci sont à l'emploi de Fraser Campanis Ltd et déjà plusieurs ont obtenu des promotions, comme résultat de ces études.

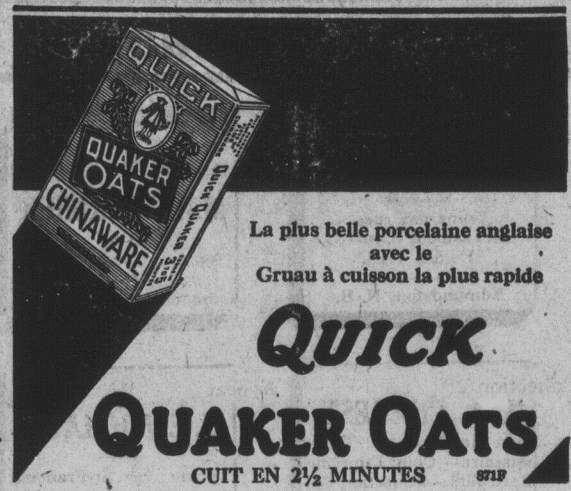
G. B.

**Les Herbes sont ce qu'il y a de Mieux contre Maux de Reins**

Remède naturel, sûr et merveilleusement bénéfique

Il n'y a que des herbes dans le Remède de Gallagher pour les Reins, l'un des vieux Remèdes Domestiques aux Herbes et de qualité éprouvée que le célèbre herboriste James Gallagher compose lui-même il y a plus de 50 ans. Et ces herbes, don de la nature, ont une grande puissance curative. Le remède de Gallagher soulage les affections rénales aiguës elles-mêmes telles que le rhumatisme. Maux de dos violents, accès de vertiges et troubles de la vessie disparaissent promptement. Essayez cet excellent remède aux herbes. Il est remarquable et sûr. Vendez par

**RAYMOND BREAU**  
Pharmacien  
EDMUNDSTON, — N.-B.



La plus belle porcelaine anglaise avec le Grauu à cuisson la plus rapide

# QUICK QUAKER OATS

CUIT EN 2 1/2 MINUTES

Essayez ces recettes

Avec du LAIT NON-SUCRÉ ST. CHARLES de Borden



DÈS de cent recettes de plats appétissants et nourrissants, depuis le potage jusqu'au dessert, font appel à votre habileté dans le livret illustré, expédié sur demande. Elles ne sont pas compliquées et les résultats que vous obtiendrez vous seront une révélation, comme à beaucoup d'autres ménagères qui font usage du lait, doublement riche St. Charles, dans "tous les mets lactés." Jetez le coupon à la poste aujourd'hui.

LA CIE BORDEN LIMITEE  
140 ouest, rue St-Paul, Montréal, I. Dept. A  
Veuillez m'expédier gratuitement le Livre de Recettes St. Charles.

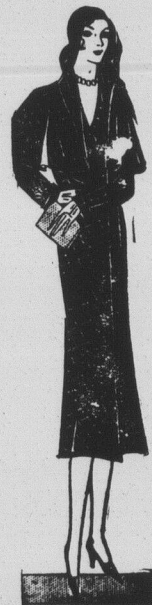
NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_

# 1930-LE PRINTEMPS-1930

## CHEZ



SAM FUHRER



### L'ARRIVEE DU PRINTEMPS

Comme la brise légère, et la douce tiédeur du printemps, les ravissantes robes nouvelles, ainsi que les Manteaux et les Costumes les plus chics, apparaissent dans tout leur éclat.

Notre collection actuelle se compose d'un groupe de modèles nouveaux et exclusifs qui soutiennent avec avantage la bonne réputation que nous nous sommes faites depuis quelques années.

### Faites Votre Croix Parmi la plus grande variété de vêtements chics

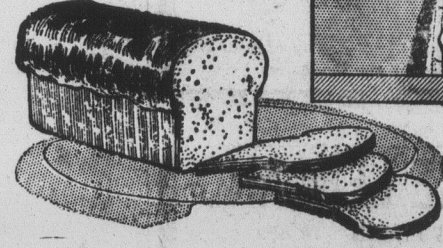
Nous vous invitons, mesdames et mesdemoiselles, à venir examiner la grande variété que nous avons à l'étalage.

Le choix que nous vous offrons marqué d'un cachet d'exclusivité: Manteaux les plus attrayants, ensembles les plus séduisants, robes les plus ravissantes.

LIGNE COMPLETE DE BAS — LINGERIE DE SOIE, ETC., — ETC.

# SAM FUHRER

## Nouvelles Intéressantes Pour la Cuisson A DOMICILE



### Pas de levain -- Pas de Petrisage

VOICI que la cuisson à domicile est facilitée! Une nouvelle façon amusante de cuire... plus rapide, plus facile, plus sûre dans ses résultats que tout ce que vous avez jamais rêvé.

Elle se nomme la Nouvelle Méthode Facile de Faire du Pain. Un maître-boulangier l'a découverte pour ceux qui emploient la Farine Quaker... la plus belle farine que vous puissiez acheter... éprouvée à tous les stades de sa fabrication et cuite chaque jour dans nos propres cuisines. Cette Nouvelle Méthode Facile réduit le temps de la cuisson de moitié, parce qu'il n'y a plus de pétrissage, plus de

préparation de levain. Elle donne un pain... Mm-m, si délicieux!

Remplissez le coupon maintenant pour avoir une copie gratuite du livre attrayant que nous avons préparé, dans lequel est décrite avec gravures les procédés de cette nouvelle et simple méthode. Obtenez-le de votre marchand de Farine Quaker, si vous préférez. Mais pour les meilleurs résultats employez la Farine Quaker avec cette Nouvelle Méthode Facile. Vous en obtiendrez toujours une cuisson plus légère et plus délicieuse. Quaker est la meilleure farine pour l'utilité générale à la maison. 443

THE QUAKER OATS COMPANY  
Peterborough, Ontario.

Je voudrais essayer la Nouvelle Méthode Facile de faire du pain. Prière de m'envoyer GRATIS une copie de votre livret dans lequel se trouve expliqué cette méthode merveilleuse.

M .....  
Rue .....  
Bureau de Poste ..... Prov. ....  
Nom de votre marchand

**Quaker**  
Always the Same  
**Flour**  
Always the Best



NOTICE OF SALE

To Edward T. Savage of the Town of Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Cook, and Annie Savage, his wife, of the same place, and to all others whom it may in any wise concern:

NOTICE IS HEREBY GIVEN that under and by virtue of the power of sale contained in a certain indenture of mortgage bearing date the eighteenth day of July, A.D., 1919, made between Edward Savage of the Parish of Saint Francis in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Farmer, (known as Eddie Savage) of the first part; and Eloi Morneau of the Parish of Saint Francis in the County and Province aforesaid, Merchant, of the second part, and registered in Book "V-2", number 19645, pages 451-455 of the Madawaska County Records and notice is also hereby given that under and by virtue of a power of sale contained in a certain indenture of mortgage bearing date the twenty-eighth day of August, A.D., 1922, made between Edward T. Savage (known as Eddie Savage) of the Parish of Saint Francis in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Farmer and Hotel Keeper, of the first part; and Willie C. Albert of the Town of Edmundston in the County and Province aforesaid, Merchant, of the second part and registered in Book "L-3", number 23138, pages 122-126 of the Madawaska County Records, there will for the purpose of satisfying the moneys secured thereby under the above mentioned said two mortgages respectively, default having been made in the payment thereof, be sold at public auction in front of the Court House, in Edmundston in the said County of Madawaska, on Saturday the fifth day of April next, at the hour of 10.35 o'clock in the forenoon, the lands and premises described in the said two above mentioned mortgages as follows:

ALL that certain lot, piece or parcel of land and premises situate, lying and being in the Parish of Saint Francis in the County of Madawaska and Province of New Brunswick and more particularly described and bounded as follows:

Firstly: Being the whole of lot number one hundred and seventy-two (172) granted to John Bridge and bounded as follows: On the front by the Saint John River, on the upper side by Lot number one hundred seventy-three, (173), on the lower side by Lot Letter "F" and at the back or rear by the rear of the Saint John River Lots containing two hundred eighteen (218) acres more or less;

Secondly: All of the lot number one hundred and seventy-one (171) granted to Jeremiah Pelletier, containing one hundred acres more or less and bounded as follows: On the upper west side by land owned and occupied by Joseph Savage's estate; on the east by land owned and occupied by Joseph Dominique, on the south or front by the River Saint John, on the north or rear by the rear or base line of the Saint John River lots;

Thirdly: All that certain lot, piece or parcel of land situate, lying and being in the parish aforesaid, county and province aforesaid, and bounded as follows: TO WIT: in front by the River Saint John, on the upper side by land owned and occupied by one Thomas Tobin, at the rear by the base of the front lots, and on the lower side by land owned and occupied by one Joseph Dominique, containing four hundred acres more or less;

Fourthly: All that certain lots piece or parcel of land and premises situate, lying and being in the Parish of Saint Francis aforesaid, in the County and Province aforesaid, known as the "HOTEL LOT" in the lands formerly owned by the late Robert Connors, which said lot so called is designated as lot "C" on a plan of survey made by Deputy Surveyor Hanson in the year A. D., 1896, of the late Robert Connors' lands described as follows: Beginning at a post standing on the southerly side of the Saint Francis Highway at a point where the easterly division line between the said Hotel Lot so-called and lands formerly conveyed by J. Frazer Gragory and William H. Murray to one George Bernier interests the same; thence running by the Magnet of the year 1896, south five degrees and thirty minutes west, 4.37 chains to a cedar post standing at or near the top of the northeasterly bank of the Saint John River; thence north eighty seven degrees west 4.57 chains to a post, a cedar post, crossing in that distance a small brook; thence north five degrees and thirty minutes west 4.57 chains to a cedar post standing on the southerly side of the Saint Francis Highway aforesaid, thence north seventy eight degrees east along the south side of said highway 5.90 chains to the place of be-

AU C. N. R.



M. Robert ENGLAND, dont on annonce la nomination au poste de gérant du service de la colonisation du Canadian National pour la région de l'Ouest. M. England aura ses bureaux à Winnipeg.

LISEZ LES ANNONCES ET ENCOURAGEZ TOUS NOS ANNONCEURS

ST.-BASILE, N. B.

SOIREE.— La partie de cartes du 2 mars dernier organisée par les Dames de Ste-Anne a rapporté la jolie somme de \$319.00 En plus une vélatrice a ramassé la somme de \$181.00, ce qui fait un total de \$500.

Les Dames de Ste-Anne sont très satisfaites et remercient tous ceux qui ont contribué à faire un succès de cette soirée. Les prix furent gagnés comme suit: Pour dames, les prix donnés par Mme A. Hudon, gagnés par Mme Elude La-joie; 2e prix, offert par les Religieuses de l'Hôtel-Dieu, gagnés par Mme Catherine Hudon; 3e, offert par Mme H. Bélanger, gagnés par Mme Nazaire Clavette; 4e, offert par Mme Willie Thériault, gagnés par Mme Laurette Cyr; 5e, offert par les Religieuses de l'Hôtel-Dieu, gagnés par Mme Cléophas Lavoie; 6e, offert par Mme A. Hudon, gagnés par Mme Zoé Martin; prix de consolation offert par Mme Régis Cyr, gagnés par Mme Marthe Hudon.

Prix pour les hommes; 1er, offert par les Religieuses de l'Hôtel-Dieu, gagnés par M. Isidore Cyr; 2e, offert par M. Aimé Clavette, gagnés par M. Ronald Bois; 3e, offert par M. Denis Michaud, gagnés par M. Honoré Cyr; 4e offert par M. Georges Azzie, gagnés par M. Paul Martin; 5e, offert par M. Aimé Clavette, gagnés par M. Régis Mercure; 6e, offert par M. George Azzie, gagnés par M. Léon Mercure. Prix de consolation offert par les Religieuses de l'Hôtel-Dieu, gagnés par M. Robert Thériault.

VA-ET-VIENT.— M. et Mme Fred Gagnon sont de retour d'un voyage à Québec. M. Francis Thériault, fils de M. Denis Thériault, est dangereusement malade depuis quelques jours.

Mlle Eglantine Hudon est en visite dans sa famille cette semaine accompagnée de Mme Adèle Daigle de Caribou, Me.

Mme Denis Daigle est de retour après avoir passé quelques semaines parmi ses parents de Fort Kent et Portage Lake. —Eaient de passage à St-Basile dernièrement MM. Nil et George Soucy et Arthur Cyr de Grand'Isle.

M. René Hudon est parti lundi pour un voyage à Québec et Montréal.

Mme Régis Cyr est de retour d'un voyage à Clair.

Mmes Amélie Dalessio de St-Basile et Gertrude Hudon d'Edmundston accompagnées de M. Norbert Hudon, sont de retour d'un voyage à Montréal et Québec. Ils ont visité des parents et amis.

M. et Mme Fred Gagnon sont de retour d'un voyage à Québec.

M. Francis Thériault, fils de M. Denis Thériault, est dangereusement malade depuis quelques jours.

Hideux pustules? Vilain dos?

Lavez avec DDD les parties malades. Une ou deux fois suffiront peut-être. Une peau veloutée au lieu de hideux pustules rouges. Vous qui souffrez de la peau, faites l'essai de ce spécifique parfait.

RAYMOND BREAU Pharmacien, Edmundston, N.-B.

MORTGAGE SALE

To Frank B. Picard, and Odelle Picard, his wife, both of the Town of Edmundston in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, and all others whom it may concern:

NOTICE IS HEREBY GIVEN that under and by virtue of a power of sale contained in a certain indenture of Mortgage bearing date the fifteenth day of December A. D., 1922, made between the said Frank B. Picard and Odelle, his wife, of the first part and William C. Albert, of the Town of Edmundston aforesaid, Merchant, of the other part, and registered in book "M-3" at pages 443-447 as number 23446 of the Madawaska County Records, there will for the purpose of satisfying the moneys secured by said mortgage, default having been made in the payment thereof, be sold at public auction in front of the Court House in the Town of Edmundston aforesaid, on Saturday the twenty sixth day of April, A. D. 1930, at the hour of eleven o'clock in the forenoon, the lands and premises described in said indenture or mortgage as follows: All that certain lot, piece or parcel of land and premises, situate,

Hideux pustules? Vilain dos?

Lavez avec DDD les parties malades. Une ou deux fois suffiront peut-être. Une peau veloutée au lieu de hideux pustules rouges. Vous qui souffrez de la peau, faites l'essai de ce spécifique parfait.

RAYMOND BREAU Pharmacien, Edmundston, N.-B.

MORTGAGE SALE

To Frank B. Picard, and Odelle Picard, his wife, both of the Town of Edmundston in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, and all others whom it may concern:

NOTICE IS HEREBY GIVEN that under and by virtue of a power of sale contained in a certain indenture of Mortgage bearing date the fifteenth day of December A. D., 1922, made between the said Frank B. Picard and Odelle, his wife, of the first part and William C. Albert, of the Town of Edmundston aforesaid, Merchant, of the other part, and registered in book "M-3" at pages 443-447 as number 23446 of the Madawaska County Records, there will for the purpose of satisfying the moneys secured by said mortgage, default having been made in the payment thereof, be sold at public auction in front of the Court House in the Town of Edmundston aforesaid, on Saturday the twenty sixth day of April, A. D. 1930, at the hour of eleven o'clock in the forenoon, the lands and premises described in said indenture or mortgage as follows: All that certain lot, piece or parcel of land and premises, situate,

Edmundston aforesaid, by a certain indenture of deed dated the thirtieth day of June, A. D., 1920, and registered in the office of the Registrar of Deed and Wills in and for the County of Madawaska in Book Z-2, pages 733-735 on the twenty sixth day of August, A. D., 1920, as number 20688 of the Madawaska County records.

Together with all the buildings

and improvements thereon and appertenance to the same belonging, and all the rights and privileges to the same appertaining. Dated this nineteenth day of March, A. D., 1930.

William C. Albert, Mortgagee. A. J. Dionne, Solicitor for said Mortgagee. 5fs-20m.

LES BOUTONS disparaissent vite

"Les boutons disparaissent tellement vite avec 'Sootha-Salva' que vous les voyez se dessécher. Plusieurs disparaissent en une nuit. Demandez 'Sootha-Salva' à votre pharmacien aujourd'hui. Nouvelle beauté de peau demain matin.

La Banque Provinciale du Canada

Rapport annuel au 30 novembre 1929 COMPTE DES PROFITS ET PERTES

Table with columns for Credit and Débit, showing financial figures for the year 1929.

BILAN

Table with columns for Passif and Actif, showing assets and liabilities.

Table with columns for Valeurs du Gouvernement de la Puissance du Canada and Valeurs municipales canadiennes.

Table with columns for Valeurs de chemins de fer, débiteures et actions, and Prêts à demande et à courte échéance.

Table with columns for Grand total, Prêts à termes aux Corporations Municipales et Scolaires, and Prêts courants et escompte au Canada.

Table with columns for Engagements de Clients sur Lettres de Crédit, Dépôt fait au Gouvernement Fédéral en garantie des billets de la Banque en circulation, and Prêts non en cours.

VERIFIE ET TROUVE EXACT. POUR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION: (Signé) J.-M. CPOQUET, comptable-en-chef (Signé) H. LAPORTE, Président (Signé) Chs.-A. ROY, Gérant Général. CERTIFICAT des AUDITEURS NOMMES par les ACTIONNAIRES Aux actionnaires de la BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Advertisement for Eveready batteries with text 'Fidèle A SON NOM EVEREADY par Terre ou par MER' and an image of a battery.

Advertisement for Canadian National Carbon Co., Limited, featuring Eveready Flashlights and Batteries.

Advertisement for Eveready Flashlights and Batteries, highlighting their durability and quality.



Votre Succes

Votre succès se mesure par votre compte de banque quel que soit votre revenu ou votre habitude personnelle. Plus d'une promotion, plus d'un succès d'affaires qui vous paraissent rapides sont dus à l'épargne régulière intelligemment comprise. Prélevez régulièrement chaque semaine sur votre salaire quelques dollars et venez les déposer à un compte d'épargne où vous trouverez à votre service un personnel courtois et compétent.

La Banque a une succursale tout près de chez vous et accueilli le avec la même courtoisie tous ses clients.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Président du Conseil d'Administration L'HONORABLE SIR HORMIDAS LAPORTE
1er Vice-président M. TANCREDE BIENVENU
2e Vice-président M. S.-J.-B. ROLLAND
Président du Bureau des Commissaires Censeurs L'HONORABLE N. PERODEAU
Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec
Vice-président du Bureau des Commissaires-Censeurs L'HONORABLE E.-L. PATENAUDE
CHS.-A. ROY, Gérant général.

Succursale à Edmundston, L.-A. BARD, Gérant.

OUVERTURE DU PRINTEMPS

Modes Nouvelles au Magasin JOS. MICHAUD

Il nous fait plaisir de vous annoncer que notre ouverture de Modes pour la Nouvelle Saison aura lieu le 22 MARS.

Nous avons un très beau choix de CHAPEAUX pour dames, créations les plus nouvelles ainsi que Bas, Gants, Sous-vêtements, marchandises pour robes et costumes, collets de fantaisie, etc.

Nous avons une spécialité de marchandises pour les trousseaux de baptême, ainsi que pour la Première Communion.

Nous vous remercions pour votre encouragement passé et sollicitons votre patronage pour l'avenir.

rue St-François, ——— Edmundston, N.-B.

JOS. P. LEBEL

Annonce une Réduction à Toutes les Semaines

Ne nas oublier qu'avec tout achat pour \$1.00 je donne un billet de lotterie sur un service à dîner.

78, rue St-François, ——— EDMUNDSTON, N.-B.

Mme M. F. POITRAS

Est partie cette semaine pour Montréal. Nous ouvrons notre nouveau magasin, sur la rue Victoria, le 5 AVRIL.

Nous aurons les mêmes lignes que par le passé, c'est-à-dire un choix splendide de CHAPEAUX, ROBES, MANTEAUX, Matériel pour robes et manteaux, et articles de nouveauté.

A NOS CLIENTS D'ATTENDRE!

Ne l'Oubliez Pas!

C'est JEUDI prochain le 27 mars qu'aura lieu dans la salle de M. Denis Bourgoïn, la partie de cartes au profit de la future église du côté sud-est de la rivière Madawaska.

Une cordiale invitation est faite à tous, d'assister à cette soirée. Rien n'y manquera pour plaire à tous: de beaux cadeaux, raffle gratuite de trois prix d'assistance et un succulent goûter servi en fin de soirée.

Venez passe d'agréable heures tout en encourageant une bonne oeuvre.

VILLE D'EDMUNDSTON

LISTES DES VOTEURS 1930

AVIS est par la présente donné que les listes des personnes qualifiées pour voter aux élections annuelles, municipales sont maintenant affichées pour l'examen des contribuables, aux endroits suivants:

- Quartier No. 1:—Magasin de M. Fred Clavette.
Quartier No. 2:—Magasin de M. Fred Lajoie.
Quartier No. 3:—Bureau-de-poste.
Quartier No. 4:—Maison de Cour.
Non-résidents:—Maison de Cour.
Thomas GUERRETTE, secrétaire-tri-sorter.

Mars 1930.

NOTES LOCALES

—M. Paul-Roger Bélanger est de retour de Québec où il a suivi un traitement à l'hôpital du St-Sacrement.

—M. et Mme Léo Morin de Grand-Sault sont actuellement en promenade chez M. et Mme Denis Albert de cette ville.

—Mlle Yvonne Nadeau de Keegan, Me., est actuellement en promenade en ville, visitant sa soeur Mlle Irène Nadeau.

—Mlle Dykeman du Département provincial de la Santé publique était de passage en ville cette semaine.

—Un nouvel étal de viandes vient de s'ouvrir sur la rue Canada, dans l'édifice de J. Frank Rice.

—M. Giguère, marchand de fourrures, est maintenant installé chez Mme J. P. Dionne, à l'angle des rues Canada et de l'Eglise.

—M. Eddie Chassé de St-Hilaire était de passage en ville mercredi par affaires.

—M. et Mme John J. Daigle s'ont dirigés d'un voyage d'une semaine à Montréal.

CABANO

VA-ET-VIENT

—M. J. Ross, gérant du moulin de la Cie Fraser, nous a quitté la semaine dernière avec sa famille pour aller demeurer à Edmundston; il est remplacé ici par M. J. L. Saunders de Campbellton.

—Mlle Carmel Dubé de Notre-Dame du Lac a passé quelques jours chez M. et Mme J. D. McCormack.

—Mlle Cécile Guérette de St-Louis du Ha Ha! était de passage à Cabano samedi dernier.

—M. Timothée Levesque de St-Jean de Dieu est actuellement en visite chez M. et Mme P. Dionne.

—Mlle Gertrude Durand est partie la semaine dernière pour Edmundston.

Concours de février au collège:

6e année: Wilfrid Dubé, René Bédard, Lucien Latulippe, Calixte Bérubé, Wilbrod Blanchet.

5e année: Maurice Leblond, G. Etienne Malenfant, Réal Bérubé, Albert Lizotte, Roland Bérubé.

4e année: Armand Bérubé, Renaud Lobel, Jean-Paul Bérubé, Rena Laplante, Gilbert Lavoie.

3e année: Maurice Boucher, Louis Dumont, Claude Bédard, J. C. Malenfant, J. Paul Haché.

2e année: Conrad Bérubé, Roger Roy, Omer Morin, Napoléon Ouellet, Robert Levesque.

1ère année A: Yvon Dumas, Normand Ouellet, Edouard Malenfant, Ernest Mallendain, Victor Dumont.

1ère année B: Léon Boucher, Léo Levesque, René Tardif, Roch Pelletier, Fernand Bérubé.

Cours préparatoire: Marcel Dumont, Gilles Fortin, Georges Bérubé, Gaspard Labrie, Armand Bérubé.

NAISSANCES

M. et Mme Pascal Bérubé de Notre-Dame du Lac, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille née le 16 mars et baptisée sous les prénoms de Marie, Léonne, Jacqueline. Parrain et marraine M. Edmond Bouchard et Mlle Odélie Bouchard. Porteuse Mlle Alice Bouchard.

FERME A VENDRE

La propriété de Denis Pelletier (ainsi appelée) à Comeau Ridge, paroisse de St-André, Comté de Madawaska, N.-B., maintenant en possession de H. Mahoney de Grand Falls, N.-B., à vendre à bas prix pour un prompt acheteur. Pour conditions et autres détails s'adresser à J. M. KEEFE, avocat, Grand Falls, N.-B. 953-5fs-20m.

A LOUER

LOGEMENT de six appartements, fini moderne, chauffé avec l'eau chaude; commodités modernes; vacant le 1er avril. S'adresser à Pat FOURNIER, garagiste Edmundston, N.-B. 956-1f-20m.

COUTURIERE

Vous trouverez une bonne couturière pour travail à domicile en vous adressant chez M. Hilaire BOUCHARD, 17, rue Queen, Edmundston, N.-B. 957-2fs-20m.

CHIEN PERDU

Petit chien brun foncé avec tache blanche dans le poitrail, queue coupée, a été perdu dernièrement. Prière de le rapporter chez le Dr Fred HEBERT, rue de l'Eglise, et recevoir récompense. 958-1f-20m.

RIVIERE - BLEUE

NAISSANCES

—Le 23 février a été baptisé Joseph, Adrien, Lionel, fils de M. et Mme Philippe Pelletier (née Mina Chassé). Parrain et marraine M. et Mme Joseph Pelletier, grand-parents de l'enfant.

—Le 25 février, a été baptisé Jean, Roch, fils de M. et Mme Arthur Deschenes (née Azilda Ouellet). Parrain et marraine M. et Mme Joseph Ouellet, grand-parents de l'enfant.

—Le 27 février a été baptisé Joseph, Guy, fils de M. et Mme Edouard O'Leary, Parrain et marraine M. et Mme Isaie Madore.

—Le 7 mars a été baptisé Joseph, Patrice, fils de M. et Mme Charles Hubert. Parrain et marraine M. et Mme Albert Gauthier. DECES

—Le 25 février est décédé à l'âge de 4 mois et 25 jours, Joseph Roland, enfant de M. et Mme Antoine Emoussé.

—Lundi matin le 17 mars a eu lieu le service de M. Antoine Gagné, décédé à Godbout-Nord, à l'âge de 19 ans et trois mois. Le défunt était le fils de M. et Mme Onésiphore Gagné. Une assistance nombreuse accompagna le corps à sa dernière demeure. Nos sympathies à la famille éprouvée. SOIREE

—Dimanche le 2 mars a eu lieu dans la salle paroissiale une belle soirée au profit de l'église. Les recettes ont été de \$300.00. Il y avait plusieurs personnes en costumes d'occasion et de beaux prix ont été distribués. Mlle Marie-Anne St-Pierre a gagné le premier prix pour le plus beau costume. Il y eut chant, musique et représentation de vœux animées. Un succulent réveillon fut servi à la fin de la soirée.

—Mlle Lena O'Leary est en promenade chez sa soeur Mme Albert Gauthier, pour une couple de semaines.

—M. Gérard Couture est de retour d'un voyage à Montréal où il a passé quelques jours chez ses parents.

—Mme Baptiste Bélanger est allée faire un voyage à Québec pour suivre un traitement. Elle est revenue enchantée de son voyage.

—Mme Joseph Mongrain est de retour de Québec où elle était allée dans l'intérêt de sa santé. Elle est maintenant sous traitement.

—Mlle Lucille Caron est de retour d'un voyage de trois semaines à Fort Kent, Maine, et à Edmundston, N.-B.

—Samedi soir, le 1er mars un groupe d'amis se sont réunis chez M. Léon Ouellet pour fêter l'anniversaire de naissance de Mme Ouellet. Plusieurs personnes étaient présentes à cette fête intime. On lut une adresse à Mme Ouellet et à la fin de la soirée un succulent goûter fut servi.

—Mlle Alphéna Soucy est de retour de Van Buren, Maine, où elle était allée suivre des cours de coiffure; elle a maintenant ouvert un salon de beauté chez M. Emile Levesque.

—M. Robert Mongrain accompagné de Mlle Gertrude Aubut sont allés au camp de M. Pierre Landry, lundi parésmidi, en voyage de plaisir.

—M. Edmond Couture de Montréal a passé quelques jours chez ses fils, à la fin de la semaine dernière il est retourné lundi matin enchanté de son voyage.

—M. le vicair Adrien Gagnon s'est absenté pour les Quarante-heures de Sully; il est revenu mercredi.

ST-QUENTIN, N.-B.

—A l'occasion du 55e anniversaire de naissance de Mme J. Savoie, ses amies se réunirent chez elle mardi le 4 mars. De magnifiques cadeaux lui furent présentés. Étaient présentes Mesdames J. Garrett, J. W. Tremblay, E. Fournier, E. Nadeau, L. Michand, V. Cormier, N. Pelletier, M. Milliard B. Somers, A. Thériault.

—Mme Lévi Fournier de Val-Brillant, P.Q., était de passage ici ces jours derniers.

—M. John Doiron et sa fille Bertha, de St-Octave de Métiis, étaient de passage chez M. Lévi Fournier la semaine dernière.

—Mme A. Roy de Campbellton était en visite chez M. Lévi Fournier dernièrement.

—M. Victor Durepos se rendait à St-Léonard le 10 dernier.

—Est née à M. et Mme Jos. B. Michaud, le 6 mars, une fille baptisée sous les noms de Marie, Keine. Parrain et marraine M. Iréné Dubé et Mme Laurette Michaud.

MONTRE PERDUE

Une montre a été perdue de la rue Victoria à différents endroits de la ville. Prière de la remettre à J. P. SOUCY, No. 177 rue Victoria ou à l'Imprimerie du "Madawaska". 954-1f-20m.

ST-LEONARD

—La récente partie de cartes au profit de la nouvelle école a rapporté la somme de \$70.00. Aux yeux de quelques-uns le montant n'a pas paru satisfaisant mais nous devons considérer les conditions financières de la population à ce temps-ci de l'année; vu le grand nombre de soirées organisées cet hiver, nous devons féliciter les organisatrices pour avoir obtenu ce résultat.

—Le 3 mars, lundi gras dernier, Mesdames G. Cloutier, Roland Cyr, Eddie Soucy, Ovide Lapointe, Alex. Violette et Rodolphe Rivard ont reçu à quinze tables de bridge et Charlemagne dans la salle Violette. Les prix de bridge ont été gagnés par Mmes A. Arsenault et Robert Cyr; au Charlemagne Mmes McIntyre et Lawrence Burgess furent les gagnantes.

—La musique fournie par un photographe Edison a divertit les invités et à même invité à des danses, modernes et anciennes.

—Au cours du mois dernier est né au docteur et Mme E. Nadeau un fils baptisé sous les noms de Joseph, Edouard, Rosaire. Parrain et marraine M. et Mme Edouard Dubé, oncle et tante de l'enfant.

—Notre curé, M. l'abbé Martin, est encore à Rome; il nous donne de ses nouvelles de temps à autre, mais ne parle pas de son retour. Nous aurait-il quitté pour de bon? Espérons que la belle saison nous le ramènera plein de santé pour continuer son ministère au milieu de nous.

—Une foule assez considérable est allée encourager nos pompiers, dimanche dernier, à leur soirée de cartes, laquelle fut un succès et a rapporté la somme de \$75.00.

—On joua au bridge et au Charlemagne. Les prix au bridge furent gagnés par MM. A. J. Godreau, Edmond Roy, Mlle Blanche Violette et M. Ovide Lapointe; au Charlemagne les gagnants furent MM. T. Duplessis, L. Burgess, Mmes Hazel Akerley et Gertrude Violette.

—Le prix d'assistance, \$25.00 en fut gagné par M. Jack Powers. L'orchestre sut divertir les gens au cours de la soirée. Un délicieux goûter fut servi à la fin de la soirée.

—Nos félicitations à M. et Mme A. L. Fournier pour l'arrivée d'une fille née mardi le 18 courant.

AGENTS DEMANDES

Pourquoi remettre à demain si vous voulez changer d'occupation ou reprendre le dessus dans vos affaires. Faites application immédiatement pour votre comté ou votre ville pour réaliser de gros profits avec le printemps et vous bâtir un commerce solide. Même sans expérience vous ferez \$50.00 et plus par semaine avec la grande Ligne Watkins, si vous êtes ambitieux.

The J. R. WATKINS Company Dept. 32-749 Craig Ouest, MONTREAL, P. Qué. 955-4fs-20m.



Les revenus de la pêche et de la chasse ont été, pour la province, l'an dernier de \$96,000.

Celui qui viole les lois contribue à hausser les taxes.

Publié par le Club de Chasse et de pêche de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

LE SAVEZ-VOUS?

Notre Certificat Spécial Familial

- GARANTIT:—Une pension VIAGERE à chaque membre d'une famille tant qu'il vivra.
GARANTIT:—Une pension VIAGERE après 20 ans; une pension garantie avant 10 ans.
GARANTIT:—Au décès du DONATEUR avant 20 ans le paiement des contributions à sa place.
GARANTIT:—Au décès de chaque bénéficiaire avant 20 ans remboursement partiel des primes.
GARANTIT:—L'INDEPENDANCE à chaque membre d'une famille.

RENTES VIAGERES

CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE

55 St-Jacques, Ouest

Renseignements Gratuits. Montréal WALTER HOGG, Edmundston, N.-B.

AVIS AU PUBLIC

Nous avons transporté notre GARAGE et notre Salle d'exposition d'Automobiles sur la propriété de M. T. M. Richards, sur la rue St-François.

Nous venons de recevoir les nouveaux modèles BUICK — MARQUETTE et PONTIAC et nous apprécierions votre visite.

Si vous désirez un bon Char Usagé, nous l'avons à un prix qui vous conviendra.

Creighton & Ridley Ltd

E. A. CALDWELL, gérant Téléphone 177 ——— Edmundston, N.-B.

Mme FRED CLAVETTE

210, rue Victoria

ANNONCE au public l'ouverture d'un département de marchandises sèches comprenant: Broadcloth, Indiennes, coton jaune et blanc, serviettes, rideaux, draps et couvertes, bas pour hommes, femmes et enfants, dentelles, chemises pour hommes, etc.

LES PRIX SONT RAISONNABLES ET J'APRECIERAI L'ENCOURAGEMENT QUI ME SERA DONNE.

Magasins Independants "Victoria"

Table with 4 columns: Raisons, Economie Qualité, Service du Téléphone Livraison Gratuite, and Une Semaine. Lists various goods like Farine a Patisserie, Thé Noir, and Café with prices.

FRED T. LAJOIE Angle des rues Victoria et St-Basile Edmundston,

JOS MICHAUD Angle des rues St-François et Laporte N. B.